

Manuel d'instructions

ICC102-2FR2.pdf
Conduite et entretien

Rouleau vibrant
CC102

Moteur
Deutz D2011 L02I

Numéro de série
***60131300*, *60131307* -**
10000305x0A000001 -



Traduction des instructions originales.

Table des matières

Introduction

L'engin

Dynapac CC102 est un rouleau tandem vibrant motorisé de la catégorie des 2 tonnes métriques muni de cylindres d'une largeur de 1 070 mm. Il est équipé d'un système d'entraînement, de freins et d'un dispositif de vibration sur les deux cylindres.

Le CC102 est également disponible en version Combi avec quatre pneus à l'arrière à la place du cylindre en acier.

Emploi prévu

Le CC102 a principalement été conçu pour le compactage de l'asphalte, mais il affiche également d'excellentes capacités pour compacter les couches de renforcement et les couches porteuses. Le rouleau est principalement prévu pour les petits travaux de construction tels que le compactage de l'asphalte sur des routes secondaires, des trottoirs, des voies cyclables et des voies d'accès de garages.

Symboles d'avertissement



AVERTISSEMENT ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des blessures graves ou mortelles si cet avertissement n'est pas respecté.



ATTENTION ! Indique un risque ou un comportement imprudent pouvant provoquer des dommages matériels, aux machines ou aux biens, si cet avertissement n'est pas respecté.

Informations de sécurité



Il est recommandé de former les opérateurs au moins à la manipulation et à la maintenance quotidienne de l'engin conformément au manuel d'instructions.
Il n'est pas permis d'accueillir des passagers dans l'engin. Par ailleurs, l'opérateur doit être assis sur le siège lorsqu'il conduit l'engin.



Le manuel de sécurité livré avec la machine doit être lu par tous les conducteurs du rouleau. Toujours respecter les consignes de sécurité. Avoir toujours le manuel à portée de main.



Nous recommandons au conducteur de lire attentivement les consignes de sécurité de ce manuel. Toujours respecter les consignes de sécurité. S'assurer que ce manuel est toujours à portée de main.



Lire intégralement le manuel avant de mettre la machine en marche et d'effectuer les travaux d'entretien.



Remplacez immédiatement le manuel d'instructions en cas de perte, dommages ou illisibilité.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction d'air par ventilation) si le moteur Diesel tourne dans un local clos.

Généralités

Ce manuel contient des instructions sur la conduite et l'entretien de la machine.

La machine doit être entretenue correctement pour des performances optimales.

La machine doit être maintenue en état de propreté pour pouvoir détecter le plus tôt possible les fuites éventuelles, les boulons et les raccords desserrés.

Ne pas asperger avec un nettoyant haute-pression directement sur les joints et les espacements de roulements dans l'attache de direction et le cylindre.

Inspecter chaque jour la machine avant de démarrer. Inspecter entièrement la machine pour détecter toute fuite éventuelle ou autre anomalie.

Examiner le sol sous la machine. Les fuites se détectent plus facilement au sol que sur la machine elle-même.



PENSEZ À L'ENVIRONNEMENT ! Ne pas jeter d'huiles, de carburant et autres produits nocifs pour l'environnement, directement dans la nature. Toujours mettre au rebut les filtres usagés, l'huile de vidange ou l'éventuel surplus de carburant dans des containers respectueux de l'environnement.

Ce manuel contient les directives d'entretien qui seront normalement assurées par l'opérateur.

! Des instructions supplémentaires pour le moteur sont disponibles dans le manuel du moteur du constructeur.

Marquage CE et Déclaration de conformité

(S'applique aux engins commercialisés en Union Européenne)

Cet engin porte la marque CE. Cela signifie qu'à la livraison, il est conforme aux directives élémentaires de santé et sécurité applicables à l'engin conformément à la directive relative aux machines 2006/42/CE et qu'il est également conforme à d'autres directives qui lui sont applicables.

Une « Déclaration de conformité » est fournie avec l'engin. Elle précise les directives applicables et les suppléments, ainsi que les normes harmonisées et autres réglementations appliquées.

Sécurité - Instructions générales

(Voir également le manuel de sécurité)



1. **Le conducteur doit parfaitement connaître le contenu de la section CONDUITE avant de démarrer le rouleau.**

2. **S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN on été suivies.**

3. **Seuls des opérateurs spécialement formés et/ou expérimentés sont habilités à conduire le rouleau. Aucun passager n'est autorisé à bord du rouleau. Toujours se tenir assis dans le siège de l'opérateur en cours de conduite.**

4. **Ne jamais conduire un rouleau qui a besoin d'être réglé ou réparé.**

5. **Monter et descendre du rouleau uniquement lorsqu'il est immobile. Utiliser les points d'appuis et rails prévus à cet effet. Pour monter et descendre, il est toujours recommandé d'avoir « trois points d'appui » : deux pieds et une main, ou un pied et deux mains en contact avec la machine. Ne jamais sauter de l'engin.**

6. **Le dispositif de protection contre le retournement (ROPS = Roll Over Protective Structures) doit toujours être utilisé lorsque la machine se trouve sur une surface dangereuse.**

7. **Rouler lentement dans les virages serrés.**

8. **Éviter de conduire de biais dans les pentes. Conduire dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.**

9. **En cas de conduite à proximité de rebords, fossés ou trous, veillez à ce qu'au moins 2/3 de la largeur du cylindre se trouvent sur du matériau précédemment compacté (surface solide).**

10. **S'assurer qu'il n'y a pas d'obstacles dans le sens de la marche, sur le sol, devant ou derrière le rouleau, ou en l'air.**

11. **Conduire encore plus prudemment sur terrain inégal.**

12. **Utiliser l'équipement de sécurité fourni. Sur les machines équipées de ROPS, toujours utiliser la ceinture de sécurité.**

13. **Tenir le rouleau en bon état de propreté. Ôter immédiatement toute salissure ou graisse de la plate-forme du conducteur. Les plaques signalétiques et les autocollants doivent être en permanence propres et lisibles.**

14. **Mesures de sécurité préalables au remplissage de carburant :**
    - Couper le moteur
    - Éviter de fumer
    - Éviter toute flamme vive à proximité de la machine
    - Mettre le bec du tuyau de remplissage à la masse contre le réservoir pour éviter la formation d'étincelles

15. **Avant les réparations ou la révision :**
    - Placer des cales contre les cylindres / les roues et sous la lame à égaliser.
    - Bloquer au besoin l'articulation centrale

16. **Si le niveau sonore dépasse 85 dB(A), des protections auditives sont recommandées. Le niveau de bruit peut varier en fonction de l'équipement sur l'engin et de la surface sur laquelle il est utilisé.**

17. **N'effectuer aucune altération ou modification sur le rouleau risquant d'en compromettre la sécurité. Des modifications ne peuvent être apportées qu'après l'autorisation écrite de Dynapac.**

18. **Evitez d'utiliser le rouleau avant que l'huile hydraulique n'ait atteint sa température normale de fonctionnement. Lorsque l'huile est froide, les distances de freinage peuvent être plus longues que la normale. Reportez-vous aux instructions de la section STOP (ARRÊT).**

19. **Pour votre propre protection, toujours porter :**
    - un casque
    - des chaussures de travail avec bout rapporter en acier
    - des protections d'oreilles
    - un vêtement réfléchissant/une veste haute visibilité
    - des gants de travail

Sécurité - lors de la conduite



Empêche les personnes de pénétrer ou de rester dans la zone de danger c.-à-d., dans un rayon de 7 m au moins des machines en fonctionnement.
Le conducteur peut autoriser une personne à rester dans la zone de danger mais doit alors faire attention et utiliser la machine uniquement lorsque la personne est visible ou a donné des indications claires de l'endroit où elle se trouve.

Conduite le long des bords

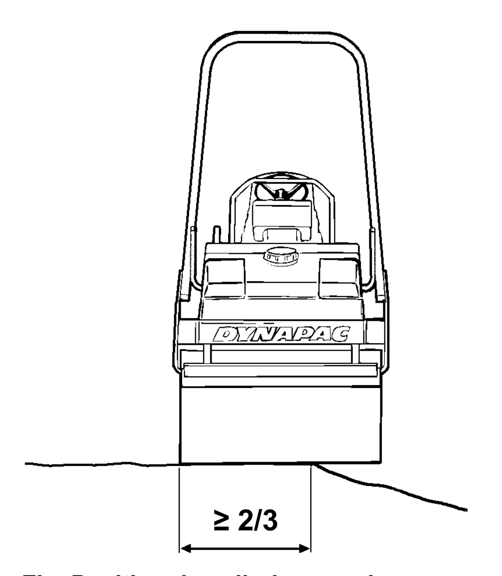


Fig. Position du cylindre pour la conduite le long des bords

En conduisant le long des bords, les 2/3 au moins de la largeur du cylindre doivent reposer sur la surface déjà compactée.



Ne pas oublier que le centre de gravité de l'engin se déplace vers l'extérieur quand on tourne le volant. Par exemple, vers la droite quand on tourne le volant à gauche.

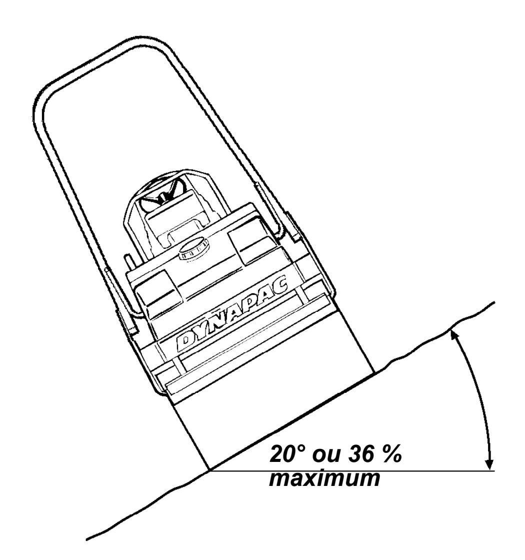


Fig. Conduite sur pentes

Inclinaison

Cet angle a été calculé sur une surface plane et dure, l'engin étant immobilisé.

L'angle de conduite était zéro, les vibrations coupées et tous les réservoirs pleins.

Toujours tenir compte du fait que les sols meubles, les manoeuvres de conduite, l'activation des vibrations, la vitesse de conduite et l'augmentation du centre de gravité peuvent entraîner le retournement de la machine, même en cas d'inclinaison moindre que celles indiquées.



Il est recommandé de toujours utiliser ROPS (dispositif de protection contre le retournement), ou une cabine approuvée ROPS dans la conduite sur pentes ou sur une surface meuble.



Éviter de conduire le long d'inclinaisons latérales. Pour les travaux sur des pentes, conduire plutôt dans le sens de l'inclinaison, vers le haut ou vers le bas.

Instructions spéciales

Huiles standard et autres huiles recommandées

À la sortie d'usine, les divers systèmes et composants sont remplis d'huiles répondant aux spécifications de graissage. Celles-ci sont utilisables à des températures de -15°C à + 40°C.

Pour l'huile hydraulique biologique, la température maximale doit être de +35 °C.

Températures plus élevées, supérieures à +40°C

En cas de conduite à des températures plus élevées, tout en ne dépassant pas +50°C, suivre les recommandations suivantes :

Le moteur diesel résiste à cette température avec l'huile normale. Les autres composants doivent toutefois utiliser les huiles suivantes :

Le système hydraulique avec de l'huile minérale Shell Tellus T100 ou équivalente.

Température ambiante basse - Risque de gel

Vérifiez que le système s'aspersion soit vide/purgé d'eau (buses, tuyaux, réservoir/s) ou qu'un anti-gel a été ajouté, afin d'éviter que le système ne gèle.

Températures

Les limites de températures concernent les versions standard de rouleaux.

Les rouleaux équipés de matériels en option, tels les amortisseurs de bruits, peuvent nécessiter des précautions particulières à des températures élevées.

Nettoyage sous haute pression

Ne pas pulvériser directement sur les composants électriques ou les tableaux de bord.

Lors du nettoyage, placer autour du bouchon du réservoir, un sachet en plastique serré avec un caoutchouc. Ceci empêche l'eau sous haute pression de pénétrer dans les évents du bouchon de réservoir. Cela peut causer des fonctionnements défectueux tels que le bouchage des filtres.

Ne pas asperger avec un nettoyant haute-pression directement sur les joints et les espacements de roulements dans l'attache de direction et le cylindre.



Lors des nettoyages de la machine, ne jamais diriger le jet d'eau directement vers le bouchon du réservoir. Cela est particulièrement important en utilisant un nettoyeur à haute pression.

Mesures anti-incendie

Si la machine prend feu, utilisez un extincteur à poudre de type ABE.

Il est aussi possible d'utiliser un extincteur à gaz carbonique, de type BE.

Protection contre le retournement (ROPS), cabine approuvée ROPS



Si l'engin est doté d'une protection contre le retournement (ROPS, ou cabine approuvée ROPS) ne jamais souder ni percer dans la structure ou la cabine.



Ne jamais tenter de réparer un arceau de protection ROPS ou une cabine endommagée. Il faut les remplacer par des neufs.

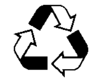
Manipulation de la batterie



Pour démonter les batteries, toujours déconnecter d'abord le câble négatif.



Lors du montage des batteries, toujours connecter le câble positif en premier.



Mettre au rebut les batteries usagées d'une façon respectueuse de l'environnement. Les batteries contiennent du plomb toxique.



Ne pas utiliser de chargeur rapide pour recharger la batterie. Cela peut limiter la durée de vie de la batterie.

Démarrage assisté



Ne pas connecter le câble négatif à la borne négative de la batterie à plat. Une étincelle peut enflammer le gaz détonant formé autour de la batterie.



Vérifier que la tension de la batterie de secours soit la même que celle de la batterie à plat.

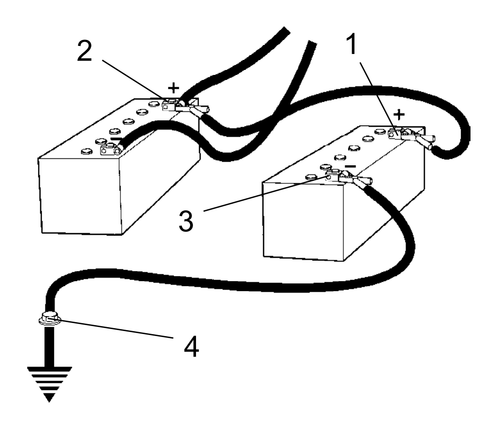


Fig. Démarrage assisté



Couper le contact et mettre hors tension tous les équipements électriques. Couper le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage.

Commencer par connecter le pôle positif de la batterie de secours (1) au pôle positif de la batterie à plat (2).Puis connecter le pôle négatif de la batterie de secours (3) à, par exemple, un boulon (4) ou l'oeillet de traction sur la machine dont la batterie est à plat.

Démarrer le moteur sur la machine assurant l'assistance au démarrage. Laisser-le tourner pendant un certain temps. Essayer à présent de démarrer l'autre machine. Déconnecter les câbles dans l'ordre inverse.

Caractéristiques techniques

Vibrations - Siège du conducteur

(ISO 2631)

Les niveaux de vibration sont mesurés conformément au cycle opérationnel décrit dans la Directive européenne 2000/14/EC sur les machines équipées pour le marché de l'UE, avec les vibrations activées, sur un matériel en polymère tendre et avec le siège du conducteur en position de transport.
Les vibrations mesurées sur le corps entier sont en deçà de la valeur d'action située à 0,5 m/s² telle que spécifiée dans la directive 2002/44/EC. (La limite est à 1.15 m/s²)
Les vibrations de la main/du bras étaient aussi en deçà du niveau d'action de 2.5 m/s² indiqué dans la même directive. (La limite est à 5 m/s²)

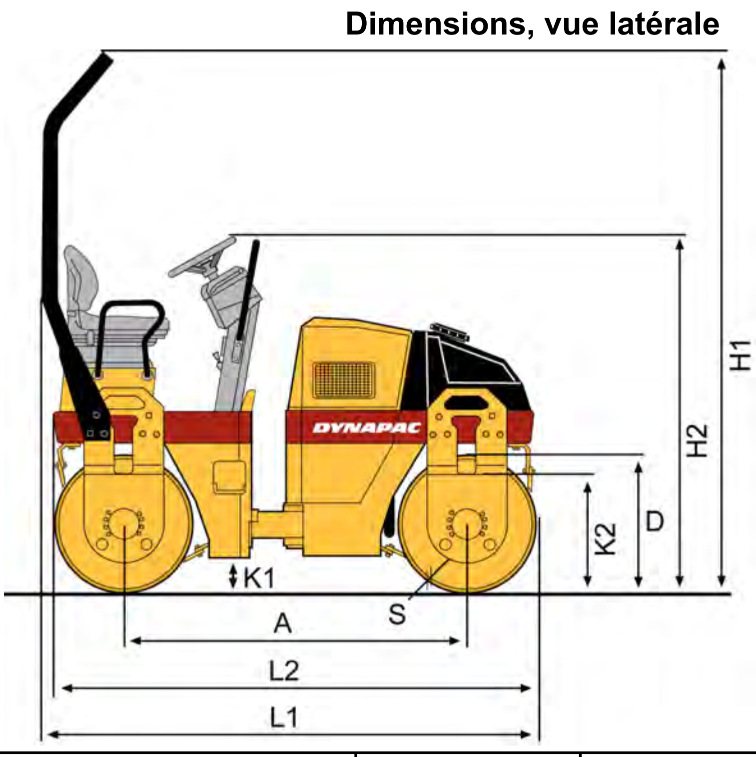
Niveau sonore

Le niveau sonore est mesuré conformément au cycle de fonctionnement décrit dans la directive européenne 2000/14/EC sur les machines destinées au marché européen, avec les vibrations activées, sur un revêtement en béton de résine et avec le siège du conducteur en position de transport.

Niveau de puissance sonore garanti, L_{wA}	105	dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (plate-forme), L_{pA}	85 ±3	dB (A)

En cours de travail, les valeurs susmentionnées peuvent varier suivant les conditions de travail.

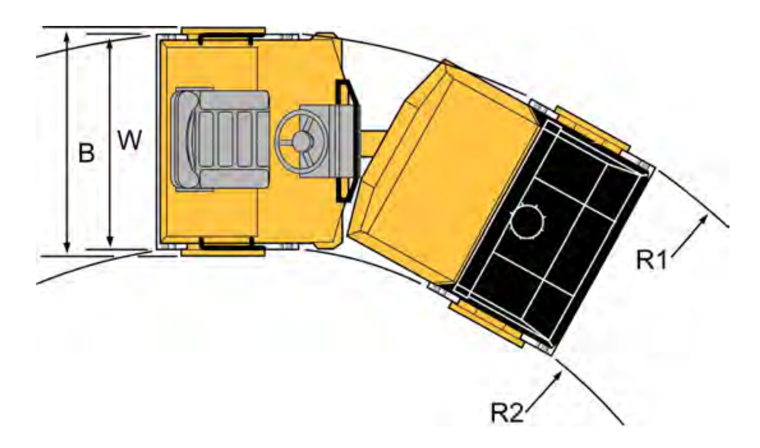
Dimensions, vue latérale



Dimensions	mm	pouce
A	1715	69
D	680	27
H_1	2640	104
H_2	1755	69
K_1	175	7
K_2	550	22
L_1	2450	96
L_2	2395	94
S	12	0.5



Dimensions, vue supérieure



Dimensions	mm	pouce
B	1180	46
R_1	3730	146
R_2	2660	105
W	1070	42

Poids et volumes

Poids

Poids CECE, rouleau avec équipement en standard (kg), Deutz	2350 kg	5,181 livres

Volumes

Réservoir de carburant	50 litres	52.9 qts
Réservoir d'eau	160 litres	169.1 qts

Capacité de travail

Compactage

Charge statique linéaire	10,6 kg/cm	59.4 pli
Amplitude	0,5 mm	0,019 pouce
Fréquence de vibration	57 Hz	3,420 vpm
Force centrifuge	23 kN	5,175 lb

Remarque : La fréquence est mesurée à régime élevé. L'amplitude est mesurée à la valeur réelle et non la valeur nominale.

Propulsion

Plage de vitesse	0-8.6	km/h	0-5.3	mph
Capacité de montée (théorique)	50	%		

Généralités

Moteur

Constructeur/Modèle	Deutz D2011 L02I	
Puissance (SAE J1995)	23 kW	31 hp
Régime moteur	2800 tr/min	

Système électrique

Batterie	12V 74Ah
Alternateur	12V (60A)
Fusibles	Voir la section Système électrique - fusibles

Couples de serrage

Couples de serrage en Nm avec boulons secs huilés en utilisant une clé dynamométrique.

Filet métrique normal, galvanisé (fzb) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	8,8 ; Huilé	8,8 ; Sec	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	8,4	9,4	12	13,4	14,6	16,3
M8	21	23	28	32	34	38
M10	40	45	56	62	68	76
M12	70	78	98	110	117	131
M14	110	123	156	174	187	208
M16	169	190	240	270	290	320
M20	330	370	470	520	560	620
M22	446	497	626	699	752	839
M24	570	640	800	900	960	1080
M30	1130	1260	1580	1770	1900	2100

Gros filet métrique, traité au zinc (Dacromet/GEOMET) :

CLASSE DE RÉSISTANCE :

M - filetage	10,9 ; Huilé	10,9 ; Sec	12,9 ; Huilé	12,9 ; Sec
M6	12,0	15,0	14,6	18,3
M8	28	36	34	43
M10	56	70	68	86
M12	98	124	117	147
M14	156	196	187	234
M16	240	304	290	360
M20	470	585	560	698
M22	626	786	752	944
M24	800	1010	960	1215
M30	1580	1990	1900	2360

Les boulons de ROPS doivent être serrés secs.

ROPS - boulons

Dimensions des boulons :	M16 (PN 902889)
Classe de résistance :	10.9
Couple de serrage :	192 Nm, cat. de couple 2 (traitement anticorrusion au Dacromet)

Système hydraulique

Pression d'ouverture	**MPa**
Système d'entraînement	33,0
Système d'alimentation	2.0
Système de vibration	20,0
Systèmes de direction	17,0
Libération des freins	1,5

Description de la machine

Identification

Numéro d'identification du produit sur le cadre

Le PIN (numéro d'identification du procuit) (1) de la machine est poinçonné sur le bord droit du châssis avant.

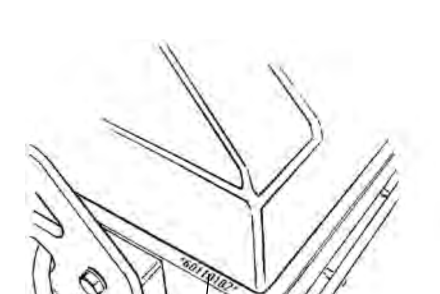


Fig. Numéro PIN, côte droit

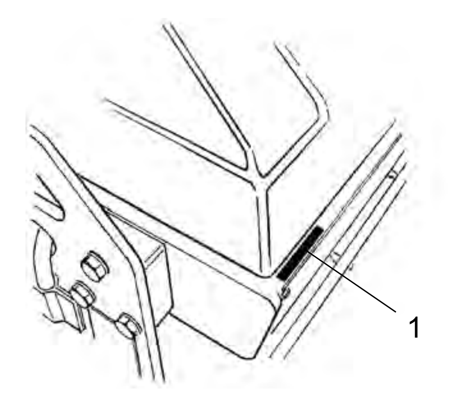


Fig. Numéro PIN, avant droit

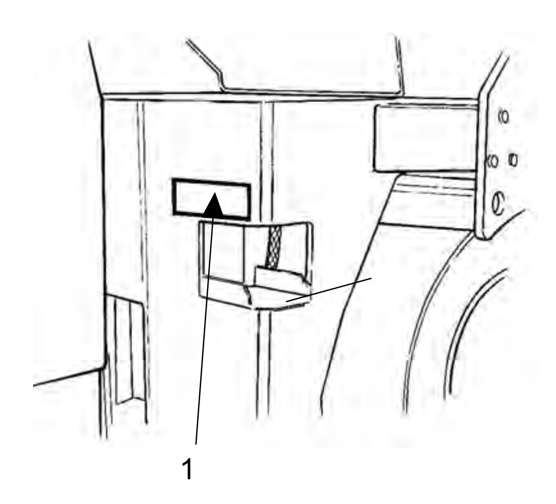
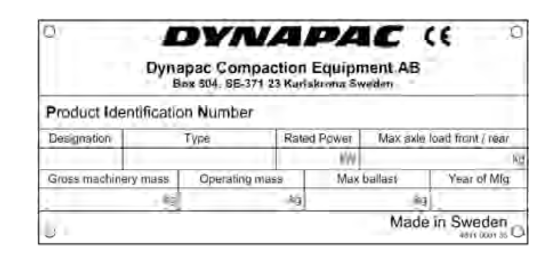


Fig. Plate-forme du conducteur
1. Plaque signalétique engin

Plaque signalétique engin

La plaque signalétique engin (1) est fixée sur la partie avant gauche de la plate-forme de l'opérateur.

Sur la plaque, figurent le nom et l'adresse du constructeur, le type de machine, le numéro PIN (numéro de série), le poids en ordre de marche, la puissance du moteur et l'année de construction. Si la machine doit être livrée en dehors de l'UE, la plaque peut ne pas indiquer le marquage CE et l'année de fabrication.



Veuillez indiquer le PIN (numéro de série) de la machine lors de la commande de pièces détachées.

Explication du numéro de série 17PIN

100	00123	V	0	A	123456
A	B	C	D	E	F

A= Fabricant

B= Famille/Modèle

C= Lettre de contrôle

D= Aucun codage

E= Unité de production

F= Numéro de série

Plaques signalétiques moteur

La plaque signalétique du moteur (1) est située au dessus du couvercle de la culasse.

Sur la plaque figurent le type de moteur, le numéro de série et les caractéristiques du moteur.

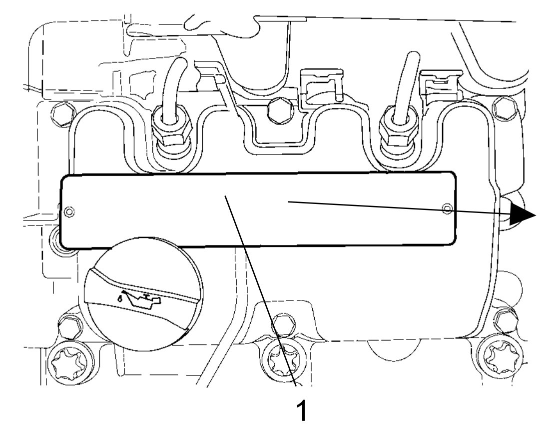
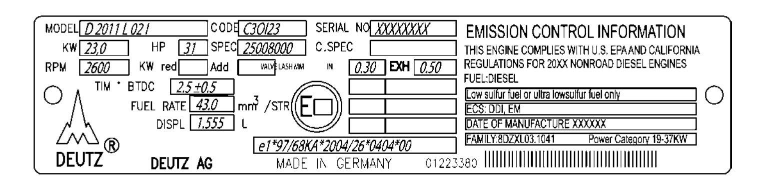


Fig. Moteur
1. Plaque type

Indiquer le numéro de série du moteur lorsque vous commandez des pièces de rechange. Voir aussi le manuel du moteur.





Emplacement - autocollants

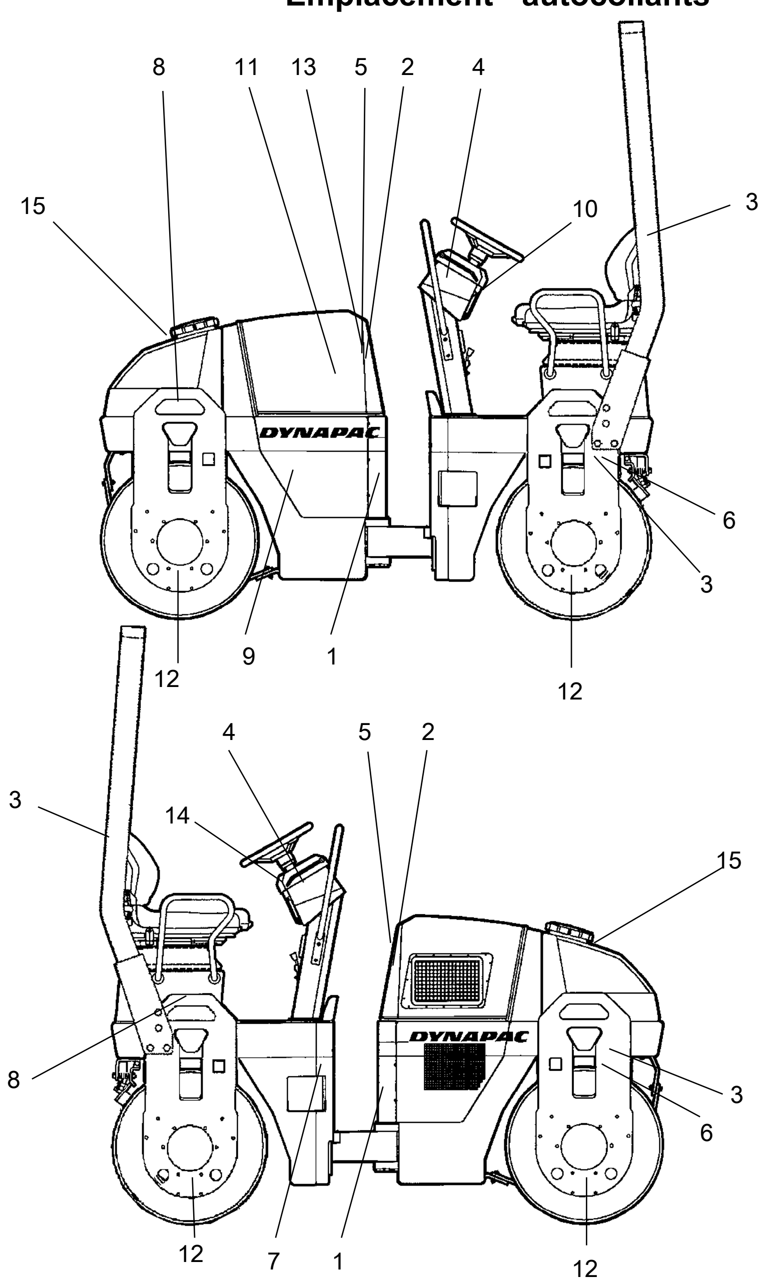


Fig. Emplacement, autocollants et plaques

1.	Attention, zone d'écrasement	4700903422
2.	Attention, composants rotatifs du moteur	4700903423
3.	Attention, verrouillage	4700908229
4.	Attention, Manuel d'instructions	4700903459
5.	Attention, Surfaces brûlantes	4700903424
6.	Étiquette de levage	4700904870
7.	Carburant Diesel	4700991658
8.	Point de levage	4700357587
9.	Huile hydraulique	4700272372
10.	Casier du manuel	4700903425
11.	Coupe-batterie	4700904835
12.	Point de fixation	4700382751
13.	Niveau de puissance sonore	4700791275
14.	Signal d'avertissement	4700386084
15.	Eau	4700991657

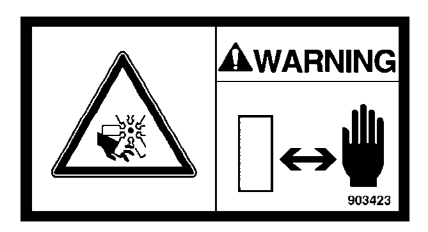
Autocollants de sécurité

Veiller à ce que les autocollants de sécurité soient toujours complètement lisibles, et éliminer toute saleté ou commander de nouveaux autocollants s'ils ne sont plus lisibles. Utiliser la référence spécifiée sur chaque autocollant.



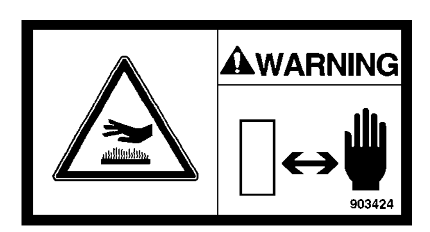
903422
Attention - Zone d'écrasement, articulation/cylindre.

Garder une distance raisonnable de la zone d'écrasement.
(Deux zones d'écrasement sur machine pourvue de pivot d'articulation centrale)



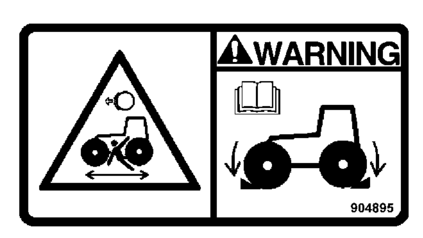
903423
Attention aux pièces moteur rotatives.

Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



903424
Attention aux surfaces brûlantes dans le compartiment moteur.

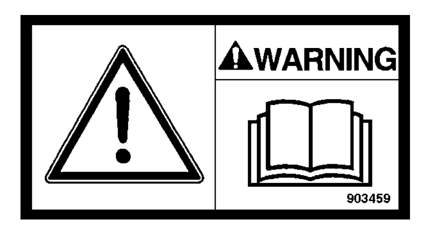
Tenir les mains à une distance prudente de la zone à risque.



904895
Attention- Libération des freins

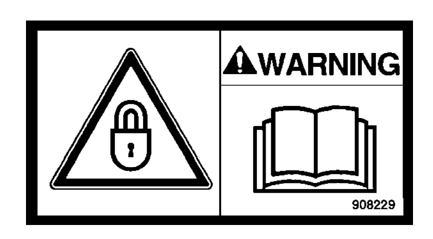
Ne pas libérer les freins sans avoir lu le chapitre sur le remorquage.

Risque d'écrasement.



903459
Attention- Manuel d'instructions

L'opérateur doit lire avec soin les instructions de sécurité, de conduite et d'entretien avant d'utiliser la machine.



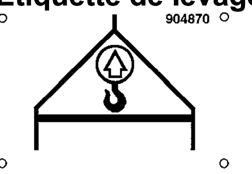
908229
Attention- Blocage

L'articulation centrale doit être bloquée durant le levage.

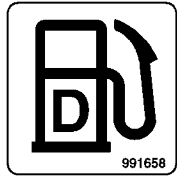
Lire le manuel d'instructions.

Autocollants d'information

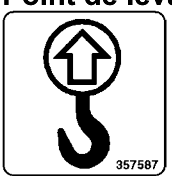
Niveau de puissance sonore



Carburant Diesel



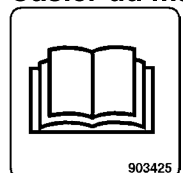
Point de levage



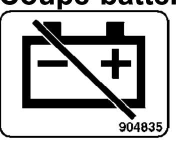
Étiquette de levage

904870

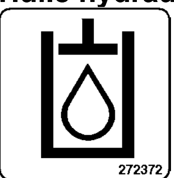
Casier du manuel



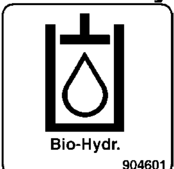
Coupe-batterie



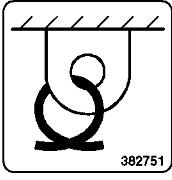
Huile hydraulique



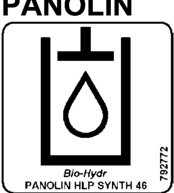
Huile bio-hydraulique



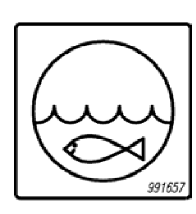
Point de fixation



Huile bio-hydraulique, PANOLIN



Eau





Instruments/Dispositifs de commande

Emplacements - Instruments et dispositifs de commande

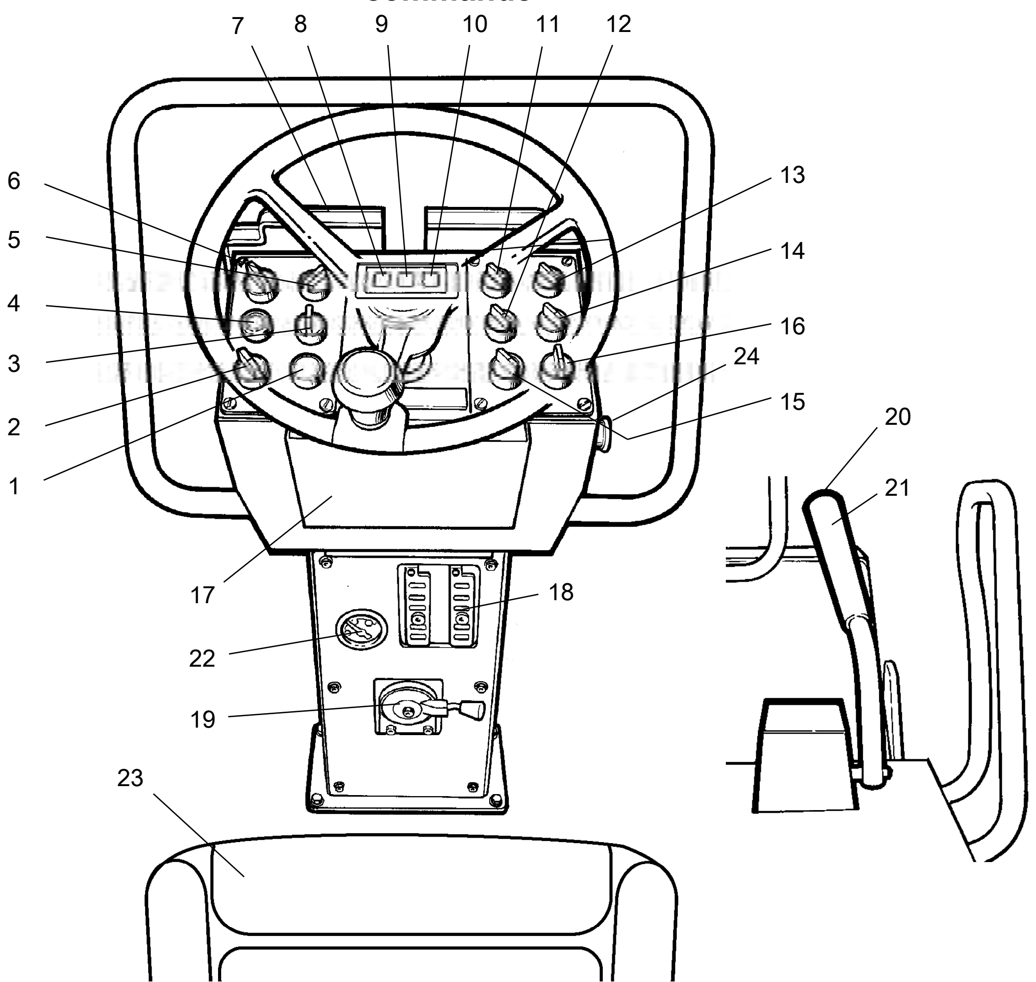


Fig. Instruments et tableau de bord

1. Avertisseur sonore
2. Commutateur d'allumage
3. Système d'aspersion automatique/manuel
4. Bouton de mise en route
5. Système de vibrations automatique/manuel*
6. Freins de stationnement
7. Plaque de protection des instruments
8. Lampe témoin, en charge
9. Lampe témoin, freins
10. Lampe témoin, pression d'huile/temp. moteur.
11. Éclairage de chantier*
12. Gyrophare*
13. Phares auxiliaires de courte portée*
14. Vibration, cylindre avant/arrière*
15. Feux de détresse*
16. Clignotant*
17. Manuels relatifs à la sécurité et aux instructions
18. Boîtiers à fusibles
19. Contrôle du régime moteur
20. Vibration Marche/Arrêt
21. Sélecteur du sens de marche
22. Jauge de niveau de carburant*
23. Commutateur de siège
24. Frein de secours

* = en option



Description des fonctions

N°	Désignation	Symbole	Fonction
1	Avertisseur sonore, interrupteur		Appuyer sur l'interrupteur pour activer l'avertisseur sonore.
2	Commutateur d'allumage	O	Le circuit électrique est coupé.
		I	Tous les instruments et commandes électriques sont sous tension.
3	Système d'arrosage	MAN O AUTO	Régule le débit de l'eau en direction du cyclindre. La position MAN donne un arrosage continu. En position 0 l'arrosage est éteint. La position AUT permet une commutation automatique Marche/Arrêt de l'arrosage pendant les opérations de marche avant et arrière.
4	Commutateur de démarrage		Appuyer pour connecter le démarreur.
5	Système de vibrations automatique/manuel		En position manuelle, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande de marche avant/arrière. En position automatique, les vibrations sont activées lorsque la vitesse présélectionnée est atteinte.
6	Frein de stationnement	(P)	Position gauche = Frein relâché Position droite = Frein activé
7	Plaque de protection des instruments		Replier la plaque de protection des instruments pour les protéger des intempéries et du sabotage.
8	Lampe témoin, chargement de batterie		Si la lampe s'allume quand le moteur tourne, la génératrice ne charge pas. Couper le moteur et chercher l'erreur.
9	Lampe témoin des freins		Le témoin s'allume lorsque le frein de stationnement est activé ou lorsque le bouton du frein d'urgence est enfoncé et que les freins sont actionnés.
10	Lampe témoin, pression d'huile ou température élevée de l'huile dans le moteur.		La lampe s'allume si la pression de l'huile moteur est trop basse. Couper immédiatement le moteur et chercher l'erreur.
11	Phares de chantier pendant la marche arrière, commutateur (en option)		Si le bouton est tourné à droite, l'éclairage de chantier s'allume.
12	Gyrophare, interrupteur		En tournant à droite, le girophare s'allume.
13	Phares de chantier pendant la marche avant, commutateur (en option)	O	Phares éteints.
			Allumage de l'éclairage de stationnement
			Phares de travail avant allumés
14	Vibration, cylindre avant/arrière, commutateur (en option)		Position milieu = Vibrations désactivées. Position gauche = Vibrations sur les deux cylindres. Position droite = Vibrations sur un cylindre.

N°	Désignation	Symbole	Fonction
15	Clignotants de détresse, interrupteur		Si le bouton est tourné à droite, les clignotants de détresse s'allument.
16	Clignotants, commutateur		Tourner le bouton à gauche pour allumer le clignotant gauche etc. Les clignotants sont éteints dans la position milieu.
17	Casier du manuel		Soulever et ouvrir le haut du casier pour accéder aux manuels.
18	Boîtier à fusibles (devant la colonne de direction)		Contient des fusibles pour le système électrique. Voir sous l'intitulé "Système électrique" pour obtenir une description fonctionnelle des différents fusibles.
19	Manette d'accélération, moteur		En position droite, le moteur tourne au ralenti. En position gauche, le moteur tourne à plein régime.
20	Vibration Marche/Arrêt, Interrupteur		Pousser et relâcher le commutateur pour enclencher les vibrations, pousser une nouvelle fois pour désactiver celles-ci.
21	Commande de marche avant/arrière		Le levier doit être au point mort pour démarrer le moteur diesel. Le moteur ne peut pas démarrer si la commande de marche avant/arrière se trouve dans une autre position. La commande de marche avant/arrière contrôle à la fois la direction de la conduite du rouleau et sa vitesse. Lorsque la commande est poussée vers l'avant, le rouleau se déplace vers l'avant etc. La vitesse du rouleau est proportionnelle à la distance de la commande par rapport au point mort. Plus la commande est éloignée du point mort, plus la vitesse est élevée.
22	Lampe témoin, niveau de carburant bas (en option)		Si la lampe s'allume, il reste tout juste assez de carburant pour un court trajet. Faire le plein aussi vite que possible.
24	Arrêt d'urgence		Une pression active l'arrêt d'urgence. Le moteur se coupe et les freins sont activés. Prévoir un arrêt brutal.

Système électrique

Fusibles

La figure indique la position des fusibles.

Le tableau ci-dessous indique l'ampérage et la fonction des fusibles. Tous les fusibles sont à broche plate.

Fig. Boîtiers à fusibles, côté gauche et droit.

	Boîtier à fusibles (standard)			Boîtier à fusibles, côté droit (en option)	
1.	Valve de frein, relais de démarrage, horomètre	10A	7.	Faisceau avant, position légère L, éclairage arrière R	15A
2.	Relais VBS	7,5 A	8.	Faisceau arrière, position légère L, éclairage arrière R, éclairage de la plaque	15A
3.	Pompe à eau, relais neutre	10A	9.	Indicateurs droits	5A
4.	Avertisseur sonore, jauge de niveau de carburant	7,5 A	10.	Indicateurs gauches	5A
5.	-	7,5 A	11.	Gyrophare	10A
6.	Signal de recul, diviseur de débit	7,5A	12.	Relais indicateur	10A

Conduite

Avant démarrage

Coupe-batterie - Activation

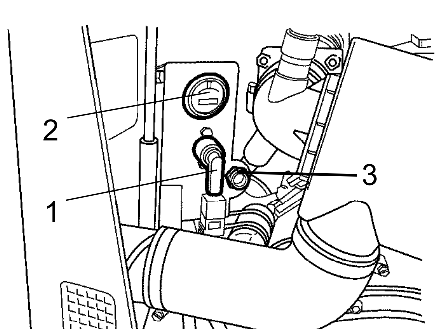
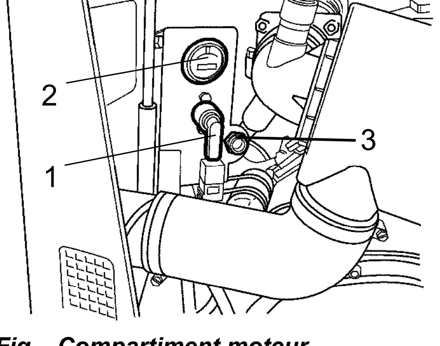



Fig. Compartiment moteur
1. Coupe-batterie
2. Horomètre
3. Prise d'alimentation, 12 V

Ne pas oublier la maintenance quotidienne Voir les instructions à ce sujet.

Le coupe-batterie est situé dans le compartiment moteur. Mettre la clé (1) en position marche. Le rouleau est maintenant alimenté.

La pos. (2) est l'horomètre du moteur. Les heures sont comptées pendant que le moteur tourne.

Le capot du moteur doit être déverrouillé pendant la conduite pour pouvoir rapidement couper le courant de batterie si nécessaire.

Siège du conducteur - Réglage

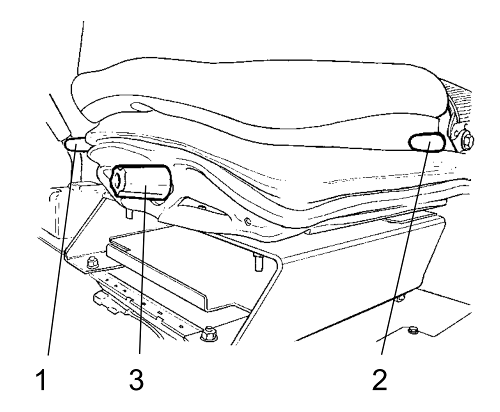


Fig. Siège du conducteur
1. Poignée - Réglage de la longueur
2. Poignée - Angle du dossier rembourré
3. Poignée - Réglage du poids

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage de la longueur (1)
- Réglage du dossier rembourré (2)
- Réglage du poids (3)



Toujours vérifier que le siège n'est pas en position verrouillée avant de démarrer.

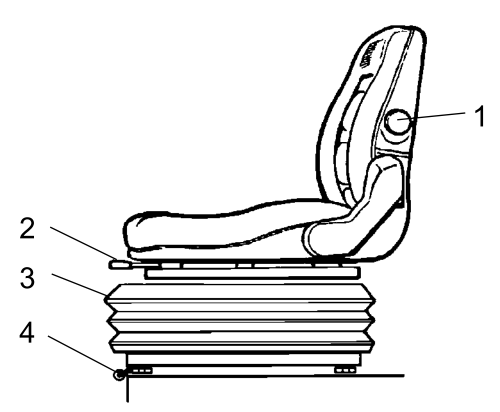


Fig. Siège confort (en option)
1. Angle du dossier rembourré
2. Réglage de la longueur
3. Réglage du poids
4. Réglage latéral (en option)

Siège confort - Réglage

Régler le siège du conducteur pour que la position soit confortable et pour mettre les commandes à portée de main.

Différents réglages possibles du siège.

- Réglage du dossier rembourré (1)
- Réglage de la longueur (2)
- Réglage du poids (3)
- Réglage latéral (4)

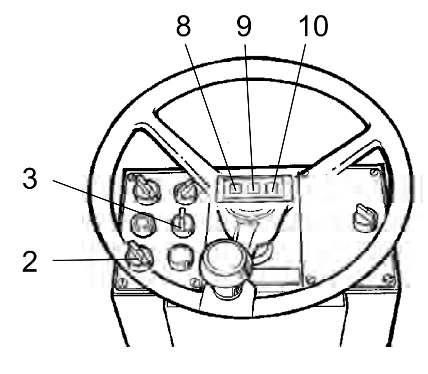


Fig. Tableau de bord
2. Commutateur d'allumage
3. Commutateur d'arrosage
8,9,10 Lampes témoin

Instruments et lampes - Contrôle



Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence est tiré et que le frein de stationnement est activé. Lorsque le sélecteur de marche avant / arrière est en position neutre, la fonction automatique de frein est activée.

Tourner le commutateur d'allumage (2) vers la droite.

Vérifier que les lampes témoin 8,9,10 sont allumées.

Tourner le commutateur (3) pour l'arrosage en position de fonctionnement et vérifier que le système fonctionne.

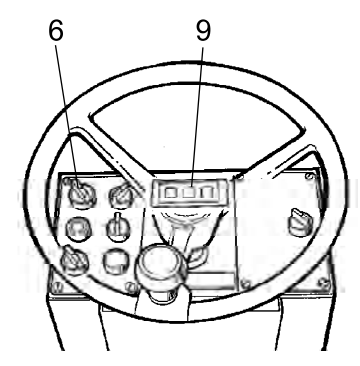


Fig. Tableau de bord
6. Bouton de frein de stationnement
9. Lampe témoin, freins

Frein de stationnement - Contrôle



Vérifier que le bouton de frein de stationnement (6) est bien en position à droite. Le rouleau peut commencer à rouler au démarrage du moteur sur une pente inclinée, si le frein de stationnement n'est pas enclenché.

Verrouillage de sécurité

Le rouleau est équipé d'un dispositif de verrouillage.

Le moteur s'arrête après 4 secondes si le conducteur se soulève de son siège.

L'engin s'arrête, que la commande d'inversion du sens de marche soit au point mort ou soit engagée.

Si le frein de stationnement est engagé, le moteur diesel ne s'arrête pas.



Asseyez-vous pour toutes les opérations !

Position du conducteur

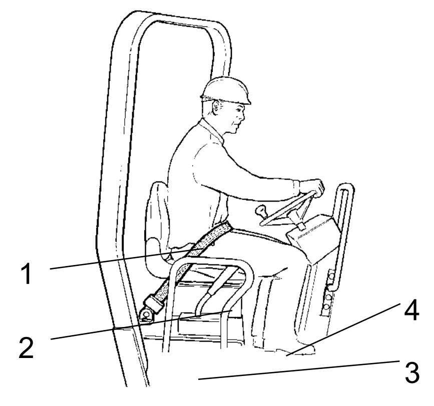


Fig. Siège du conducteur
1. Ceinture de sécurité
2. Rails de sécurité
3. Plots élastiques
4. Antidérapant

Si un ROPS (2) (Roll Over Protective Structure) est installé sur le rouleau, toujours attacher sa ceinture (1) et porter un casque de protection.



Veiller à remplacer la ceinture de sécurité (1) si elle montre des signes d'usure ou a été soumise à une tension excessive.



Vérifier que les plots élastiques de la plate-forme (3) sont en bon état. Si les éléments sont usés, cela affectera considérablement le confort.



S'assurer que la protection anti-dérapante (4) sur la plate-forme est en bon état. La remplacer par une neuve si la friction anti-dérapage est insuffisante.

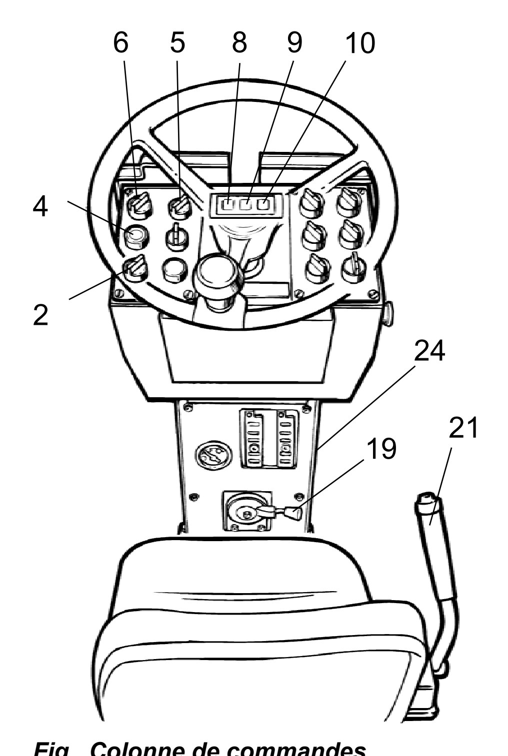


Fig. Colonne de commandes
2. Commutateur d'allumage
4. Commutateur de démarrage
5. Commutateur de vibration
6. Bouton du frein de stationnement
8. Lampe de chargement
9. Lampe témoin des freins
10. Lampe témoin, pression d'huile/temp. moteur.
19. Contrôle du régime moteur
21. levier de manoeuvre AV/AR
24. Arrêt d'urgence

Démarrage

Démarrage du moteur



L'opérateur doit rester assis pendant le démarrage.

Vérifier que le bouton d'arrêt d'urgence (24) est tiré et que le frein de stationnement (6) est activé.

Mettre la commande de marche AV/AR (21) en position neutre. Vous ne pouvez pas démarrer le moteur si la commande est dans une autre position.

Sur certains modèles, la commande de marche AV/AR est placée sur le côté du tableau de bord mais la fonction reste la même.

Mettre l'interrupteur de vibration (5) manuelle/automatique en position 0.

Régler le régime (19) **au moins** à mi-régime. (Sur certains modèles, la commande est placée sur le côté droit du tableau de bord).

Tourner l'interrupteur d'allumage (2) vers la droite sur la position I. Appuyer sur l'interrupteur de démarrage (4). Relâcher l'interrupteur de démarrage dès que le moteur démarre.



Ne pas utiliser trop longtemps le démarreur. Attendre plutôt une minute ou deux si le moteur ne démarre pas tout de suite

Faire chauffer le moteur au ralenti, pendant quelques minutes, un peu plus longtemps si la température ambiante est inférieure à +10°C.

Pendant que le moteur chauffe, vérifier que les lampes témoin pour la pression d'huile (10) et le chargement (8) se sont éteints. La lampe témoin (9) pour le frein de secours/de stationnement doit toujours être alumée.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



En cas de démarrage et de conduite à froid, l'huile hydraulique étant froide, la distance de freinage est plus longue que si l'huile est à sa température normale.

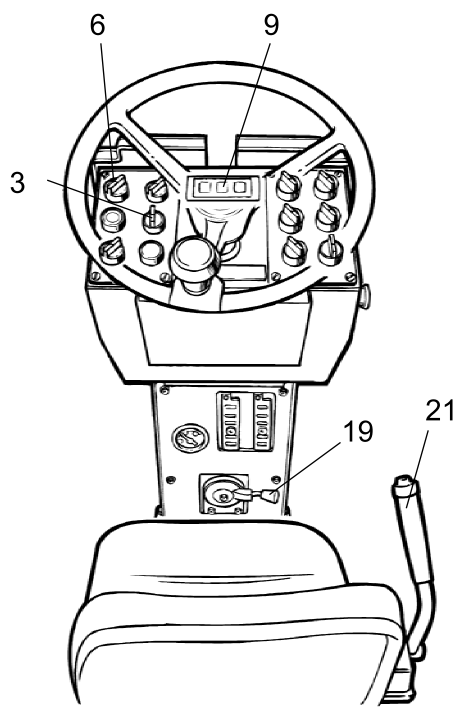


Fig. Tableau de bord
3. Commutateur d'arrosage
6. Bouton de frein de stationnement
9. Lampe témoin des freins
19. Réglage du régime
21.Levier de manoeuvre avant/arrière

Conduite

Conduite du rouleau



La machine ne doit en aucun cas être conduite du sol. Le conducteur doit être assis dans le siège prévu à cet effet à tout moment lorsque la machine est en marche.



Vérifier qu'il n'y a personne devant et derrière le rouleau.

Relâcher le frein de stationnement (6) et s'assurer que la lampe témoin du frein de stationnement (9) s'éteint.

Tourner le sélecteur de régime (19) et le bloquer dans la position de travail.

Vérifier que la direction fonctionne correctement en tournant le volant de direction une fois vers la droite et une fois vers la gauche pendant que le rouleau est à l'arrêt.

Pour le compactage des enrobés, ne pas oublier d'activer le système d'arrosage (3).

Pousser ou tirer prudemment vers soi la commande de marche avant/arrière (21) suivant le sens de marche choisi. La vitesse augmente au fur et à mesure que l'on éloigne le levier du point mort.



La vitesse doit toujours être contrôlée à l'aide du levier de commande de marche avant/arrière et jamais en changeant la vitesse du moteur.

Vérifier pendant la conduite que les témoins d'avertissement ne s'allument pas.

Verrouillage de sécurité/Arrêt d'urgence/Frein de stationnement - vérifier



Le verrouillage de sécurité, l'arrêt d'urgence et le frein de stationnement doivent être contrôlés chaque jour avant toute utilisation. Tout contrôle du fonctionnement du verouillage de sécurité et de l'arrêt d'urgence implique un redémarrage.



Pour contrôler la fonction de verrouillage de sécurité, l'opérateur se dresse de son siège alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Une sonnerie retentit et, au bout de 4 secondes, le moteur se coupe et les freins sont actionnés.



Pour contrôler le bon fonctionnement de l'arrêt d'urgence, appuyer sur le bouton correspondant tandis que le rouleau se déplace lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir fermement le volant et prévoir un arrêt brutal. Le moteur se coupe et les freins sont activés.



Pour contrôler le bon fonctionnement du frein de stationnement, l'activer alors que le rouleau se déplace très lentement vers l'avant/arrière. (Contrôler les deux directions). Tenir le volant et prévoir un arrêt brutal au moment où les freins seront actionnés. Le moteur ne se coupe pas.

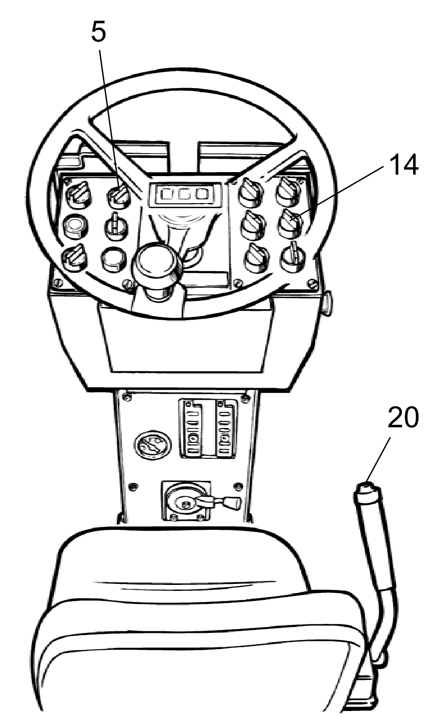


Fig. Colonne de commande
5. Commutateur de vibration
14. Vibration, cylindre avant/arrière (en option)
20. Vibration Marche/Arrêt

Vibration

Système de vibrations automatique/manuel

Sélectionner la commutation manuelle ou automatique Marche/Arrêt à l'aide du commutateur (5).

En position manuelle, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande de marche avant/arrière.

En position automatique, la vibration est activée lorsque la vitesse présélectionnée est atteinte.

Même l'arrêt est automatique lorsque la vitesse la plus basse est atteinte.

Vibration manuelle - Activation

Activer et désactiver les vibrations à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande avant/arrière. Toujours désactiver la vibration avant de mettre le rouleau à l'arrêt.



Ne jamais activer la vibration lorsque le rouleau est en stationnement. Cela peut endommager à la fois la surface et la machine.

Vibration sur un cyclindre (en option)

L'interrupteur (14) est utilisé pour sélectionner la vibration avec le cylindre arrière uniquement ou avec les deux cylindres.

Lorsque la vibration est activée, l'opérateur doit activer la vibration à l'aide de l'interrupteur (20) sur la commande de marche avant/arrière.

Dans la position gauche, la vibration est activée sur les deux cylindres.

Dans la position droite, la vibration est activée sur le cylindre arrière.

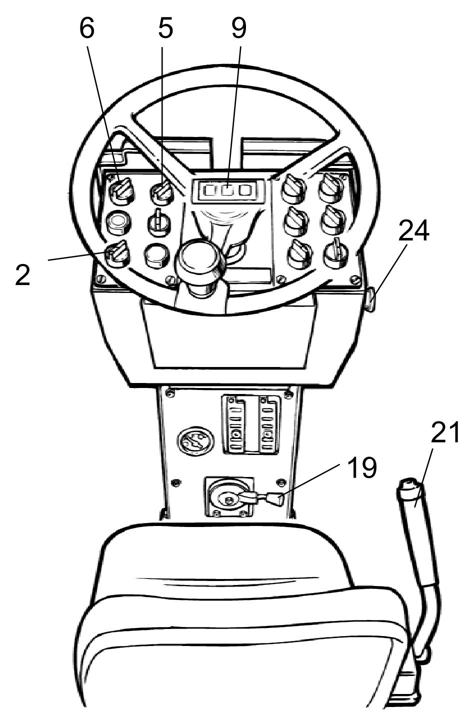


Fig. Tableau de bord
2. Commutateur de démarrage
5. Commutateur de vibration
6. Bouton de frein de stationnement
9. Lampe témoin des freins
19. Réglage du régime
21.Levier de manoeuvre avant/arrière
24. Arrêt d'urgence

Freinage

Freinage d'urgence

Les freins sont généralement activés à l'aide de la commande de marche avant/arrière. La transmission hydrostatique fait freiner le rouleau lorsque la commande est placée au moint mort.

Un frein à disques dans chaque moteur de cylindre sert également de frein de secours lorsque le rouleau est en mouvement et de frein de stationnement lorsqu'il est à l'arrêt.



Pour un freinage d'urgence, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (24), tenir solidement le volant et se préparer à un arrêt brusque. Le moteur s'arrête.

Après un arrêt d'urgence, remettre le levier de marche avant/arrière au point mort, tirer le bouton d'arrêt d'urgence (24), et activer le frein de stationnement (6). Remarrer le moteur.

Freinage normal

Désactiver les vibrations en appuyant sur le bouton du levier de manoeuvre avant/arrière (21).

Placer le levier de manoeuvre avant/arrière (21) au point mort pour arrêter le rouleau.

Mettre le contrôle du régime moteur (19) au ralenti et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes pour le refroidir.



En cas de démarrage et de conduite avec un engin froid, ne pas oublier que l'huile hydraulique est également froide et que les distances de freinage sont plus longues que lorsque l'huile a atteint sa température normale de fonctionnement.



Ne jamais quitter la plate-forme du conducteur sans activer le frein de stationnement (6).

Arrêt

Tourner le bouton du frein de stationnement (6) vers la droite.

Vérifier le tableau de bord et les lampes témoin pour détecter toute anomalie éventuelle. Éteindre l'éclairage et les autres fonctions électriques.

Tourner l'interrupteur de démarrage (2) en position 0. À la fin du changement, rabattre et verrouiller le cache de protection des instruments.

Stationnement

Stationnement

Blocage des rouleaux



Ne jamais sortir du rouleau lorsque le moteur est en fonctionnement sans avoir d'abord activé le frein de stationnement.

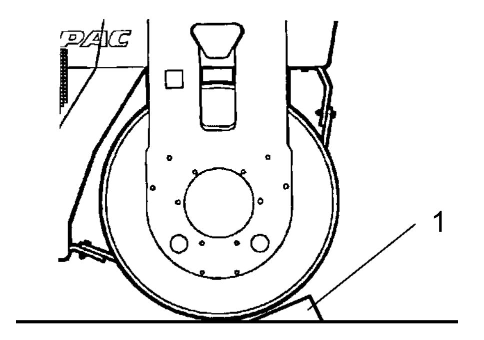


Fig. Partie cylindre
1. Cales



Veiller à garer le rouleau dans un endroit sans danger pour les autres usagers de la route. Si le rouleau est stationné sur une surface inclinée, bloquer les cylindres en direction de cette surface.



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Vider le réservoir d'eau. Verser de l'antigel dans le système de refroidissement du moteur. Voir les instructions à ce sujet.

Coupe-batterie

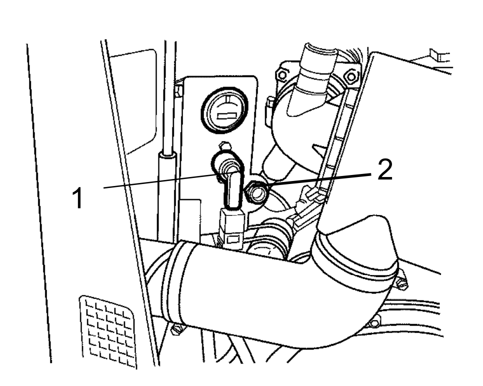


Fig. Baie à batterie
1. Coupe-batterie
2. Prise d'alimentation, 12 V

À la fin de la journée de travail, désactiver le coupe-batterie (1) et retirer la clé.

Ceci afin d'empêcher le déchargement de la batterie et rendre plus difficile le démarrage et la conduite de l'engin par des personnes non habilitées. Fermer aussi le capot du moteur à clé.

Immobilisation prolongée

En cas de remisage de plus d'un mois, suivre les instructions suivantes.

Fig. Rouleau protégé contre les intempéries

Ces mesures concernent les remisages d'une durée allant jusqu'à six mois.

Avant de réutiliser le rouleau, passer en revue les points ci-dessous marqués d'une *.

Laver la machine et nettoyer la peinture pour eviter la rouille.

Traiter les pièces exposées avec un agent antirouille, lubrifier la machine et appliquer de la graisse sur les surfaces non peintes.

Moteur

* Voir les instructions du constructeur dans le manuel du moteur, livré avec le rouleau.

Batterie

* Déposer la batterie du rouleau. Nettoyer l'extérieur, s'assurer que le niveau d'électrolyte est correct (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche ») et recharger la batterie une fois par mois.

Épurateur d'air, tuyau d'échappement

* Recouvrir l'épurateur d'air (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche » et la rubrique « Toutes les 1000 heures de marche ») ou son ouverture avec du plastique ou du ruban adhésif. Recouvrir également l'orifice du tuyau d'échappement. Cela empêche l'humidité de pénétrer dans le moteur.

Réservoir de carburant

Remplir complètement le réservoir de carburant pour empêcher la formation d'eau de condensation..

Réservoir hydraulique

Remplir le réservoir hydraulique jusqu'au repère de niveau supérieur (voir rubrique « Toutes les 10 heures de marche »).

Réservoir d'eau

Vider entièrement le réservoir d'eau pour éviter l'encrassement.

Vérin de direction, charnières, etc.

Graisser les paliers de l'articulation de direction, ainsi que ceux des deux vérins de direction avec de la graisse (voir rubrique « Toutes les 50 heures de marche »).

Graisser le piston du vérin de direction avec de la graisse de conservation.

Graisser également les charnières des volets du compartiment moteur et des portes de cabine. Graisser les deux extrémités de la commande avant/arrière (pièces lisses) (voir la rubrique « Toutes les 500 heures de marche »).

Capots, bâche

* Replier le protège-instruments sur le tableau de bord.

* Recouvrir tout le rouleau d'une bâche. Un espace doit être laissé entre la bâche et le sol.

* Si possible, remiser le rouleau à l'intérieur, de préférence dans un local à température constante.

Divers

Levage

Verrouillage de l’articulation de direction

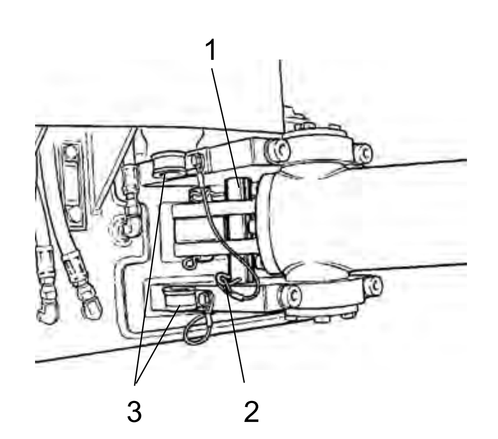


Fig. Côté gauche de l'articulation centrale
1. Barre de verrouillage
2. Goupille d'arrêt
3. Support



Avant de soulever le rouleau, l'articulation centrale doit être verrouillée pour éviter qu'elle ne tourne.

Tourner le volant de direction en position droit devant. Tourner le bouton du frein de stationnement vers la droite.

Abaisser la barre de verrouillage galvanisée (1) de son support (3) et la placer par en dessous dans le trou sur le support inférieur de l'articulation de direction. Appuyer sur la barre jusqu'à ce que l'extrémité supérieure soit visible dans le trou sur le support supérieur de l'articulation de direction.

Fixer la barre à l'aide de la goupille d'arrêt (2).

Poids : voir l'étiquette de levage sur le rouleau

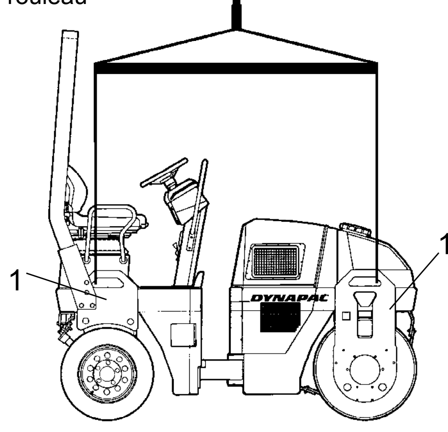


Fig. Soulevage du rouleau
1. Plaque de levage

Levage du rouleau



Le poids de la machine s'affiche sur la plaque de levage (1). Voir aussi les spécifications techniques.

[!] Les équipement de levage tels que chaînes, câbles d'acier, sangles et crochets doivent correspondre aux dimensions spécifiées dans les règlements de sécurité pour les équipements de levage.



Ne pas circuler sous des charges suspendues. Veiller à ce que les crochets des dispositifs de levage soient bien fixés.

Déverrouillage de l'articulation de direction

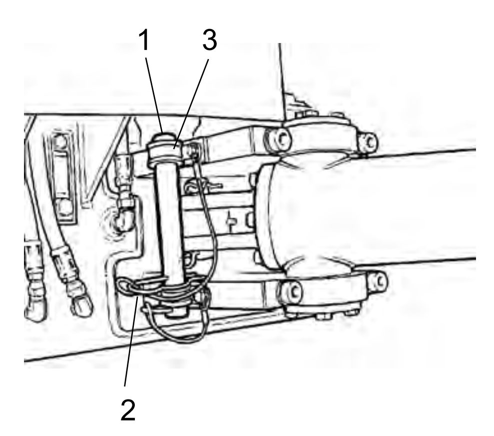


Fig. Côté gauche de l'articulation centrale
1. Barre de verrouillage
2. Goupille d'arrêt
3. Support

Veiller à remettre la barre de verrouillage (1) dans son support une fois l'opération terminée.



Remorquage/Dépannage

Le rouleau peut être déplacé jusqu'à 300 mètres à l'aide des instructions ci-dessous.

Libération des freins (en option)

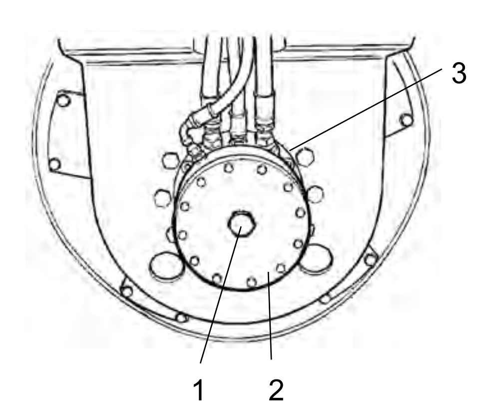
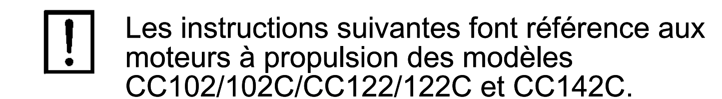


Fig. Côté gauche du cylindre
1. Vis de débrayage
2. Logement du frein
3. Moteur d'entraînement



Les instructions suivantes font référence aux moteurs à propulsion des modèles CC102/102C/CC122/122C et CC142C.



Activer le frein de stationnement et couper le moteur.
Bloquer le cylindre à l'aide d'une cale pour l'empêcher de bouger ; le rouleau peut commencer à rouler lorsque les freins sont desserrés.

Les freins à disque dans chaque moteur d'entraînement doivent être libérés mécaniquement comme indiqué ci-dessous avant le remorquage du rouleau.

Fig. Logement du frein
1. Vis de débrayage

Utiliser une clé avec une douille de 18 mm.

Tourner le vis de débrayage (1) d'un demi tour dans le sens des aiguilles d'une montre pour libérer le frein.

Libérer les freins sur les deux cylindres.

Tourner les mêmes vis d'un demi-tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour activer les freins à nouveau après le remorquage.

Remorquage du rouleau



Le rouleau doit être contre-freiné pendant le remorquage. Toujours utiliser une barre de remorquage. Il n'y a plus à présent de capacité de freinage sur le rouleau.



Le rouleau doit être remorqué lentement (max. 3 km/h) et seulement sur de courtes distances (max. 300 m).

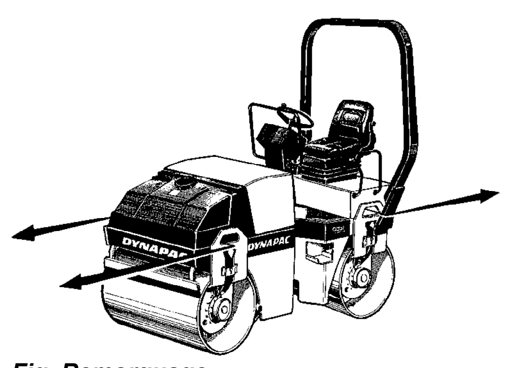
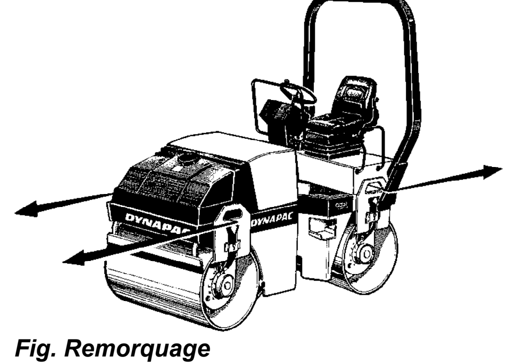



Fig. Remorquage

En cas de remorquage/dépannage d'un engin, il faut raccorder le dispositif de remorquage aux deux points de levage. Appliquer la force de traction dans le sens longitudinal de la machine, voir figure. Force de traction maximale totale 130 kN (29225 lbf).



Restaurer les mesures prises en vue du remorquage.

Rouleau prêt au transport



Verrouiller l'articulation de direction avant le levage et le transport. Suivre les instructions figurant sous chaque titre.



Bloquer les cylindres avec des cales (1) fixées au véhicule de transport.

Caler sous le cadre du cylindre (2), pour éviter de surcharger la suspension en caoutchouc du cylindre lors de l'amarrage.

Fixer le rouleau à l'aide des sangles (3) dans les quatre coins. Les points d'attache sont indiqués sur les autocollants.

3 1 2 1 3

Fig. Mise en place
1. Cales
2. Cales de bois
3. Sangles



Ne pas oublier de débloquer l'articulation centrale avant de démarrer le rouleau à nouveau.

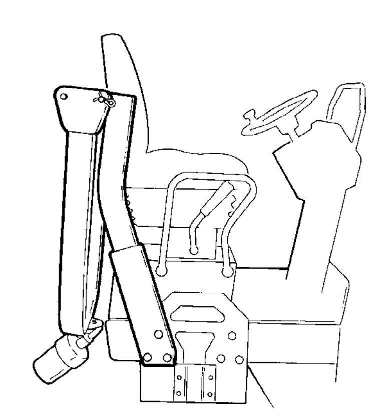


Fig. ROPS rabattable

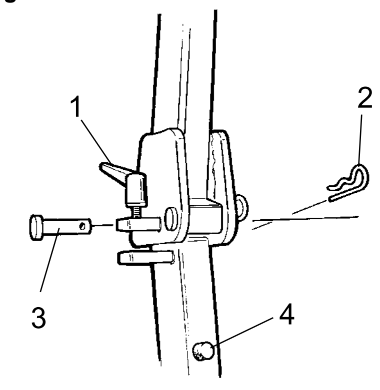


Fig. Système de verrouillage ROPS
1. Ecrou de tension
2. Goupille
3. Goujon
4. Butoir en caoutchouc

Protection ROPS rabattable (en option)

La machine peut être équipée d'une protection ROPS rabattable.



Risque d'écrasement lorsque la protection ROPS est relevée et abaissée.



Si le rouleau est équipé d'une protection ROPS rabattable, la machine ne peut être utilisée qu'une fois relevée et verrouillée.

Pour rentrer la protection ROPS, relâcher la vis de débrayage (1) et enlever la goupille (2) et le goujon (3). Faire la même chose sur les deux côtés. Abaisser la protection ROPS en arrière si l'espace le permet.



Après avoir abaissé le dispositif ROPS, remettre la goupille et le goujon à leur place.

Pour relever la protection ROPS, suivre le même procédé en sens inverse.



Toujours s'assurer que le ROPS est bloqué en position relevée avant de le faire fonctionner.

Graisser régulièrement la vis de débrayage (1) ainsi que le goujon (3).

Instruction de conduite - Résumé



1. **Suivre les INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ dans le manuel de sécurité.**
2. S'assurer que toutes les instructions figurant dans la section ENTRETIEN ont été suivies.
3. Mettre le coupe-batterie en position MARCHE.
4. Mettre la commande de sens de marche avant/arrière au POINT MORT.
5. Mettre le commutateur de vibration Manuelle/Automatique en position 0.
6. Régler le moteur à la vitesse maximale.
7. Mettre le bouton d'arrêt d'urgence/du frein de secours en position tirée.
8. Mettre le moteur en marche et chauffer le moteur.
9. Mettre le réglage de régime en position de travail.



10. **Conduire le rouleau. Manier la commande de sens de marche avant/ arrière avec précaution.**



11. **Vérifier les freins, conduire lentement. Ne pas oublier que la distance de freinage est plus longue si le rouleau est froid.**
12. Utiliser les vibrations uniquement lorsque le rouleau est en mouvement.
13. S’assurer que les cylindres sont correctement arrosés, si besoin est.



14. **EN CAS DE DANGER :**
    - Appuyer sur le BOUTON D'ARRET D'URGENCE.
    - Tenir fermement le volant.
    - Se préparer à un arrêt brusque. Le moteur s'arrête.
15. Stationnement : - Couper le moteur et bloquer les cylindres.
16. En cas de levage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.
17. En cas de remorquage : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.
18. En cas de transport : - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.
19. En cas de dépannage - Se reporter à la section appropriée dans le Manuel d'instructions.

Maintenance préventive

Il est nécessaire d'effectuer une maintenance complète pour que la machine fonctionne de façon satisfaisante et au coût le plus bas possible.

La section Maintenance englobe la maintenance périodique qui doit être réalisée sur la machine.

Les intervalles de maintenance recommandés supposent que la machine est utilisée dans un environnement et des conditions de travail normales.

Acceptation et inspection de livraison

La machine est testée et réglée avant de quitter l'usine.

A l'arrivée, avant la livraison au client, une inspection de livraison doit être effectuée conformément à la liste de contrôle figurant dans le document de garantie.

Tout dommage pendant le transport doit être immédiatement signalé au transporteur.

Garantie

La garantie n'est valide que si l'inspection de livraison stipulée et l'inspection de service distincte ont été réalisée conformément au document de garantie, et lorsque la machine a été enregistrée pour démarrer dans le cadre de la garantie.

La garantie n'est pas valide si les dommages ont été causés par un entretien inadéquat, une mauvaise utilisation de la machine, l'utilisation de lubrifiants et de liquides hydrauliques autres que ceux indiqués dans le manuel, ou si d'autres réglages ont été effectués sans l'autorisation requise.

Entretien - Lubrifiants et symboles

Volumes

Réservoir hydraulique	40 litres	42.2 qts
Moteur diesel	6,5 litres	6.9 qts
Cylindre	4 litres	4.2 qts

Toujours utiliser des lubrifiants de haute qualité dans les quantités recommandées. Une trop grande quantité de graisse ou d'huile peut entraîner un échauffement qui cause une usure rapide.

	HUILE MOTEUR	Tempér. de l'air -15°C - +50°C (-15,00°C-85,56°C) Shell Rimula R4 L 15W-40, API CH-4 ou équivalent.
	HUILE HYDRAULIQUE	Temp. de l'air -15°C-+40°C (5°F-104°F) Shell Tellus T68 ou équivalent. Temp. de l'air au-dessus de +40°C (104°F) Shell Tellus T100 ou équivalent.
Bio-Hydr.	**HUILE HYDRAULIQUE BIOLOGIQUE**	BP BIOHYD SE-S 46 Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément.
Bio-Hydr.	**HUILE BIO-HYDRAULIQUE, PANOLIN**	PANOLIN HLP Synth 46 Lorsqu'elle quitte l'usine, la machine peut contenir des liquides biodégradables. Le même type de liquide doit être utilisé lors du remplissage ou pour le complément. (www.panolin.com)
	HUILE DE CYLINDRE	Température de l'air -15°C - +40°C (5°F-104°F) Shell Spirax AX 80W/90, API GL-5 ou équivalent. Température de l'air 0°C (32°F) - au-dessus de +40°C (104°F) Shell Spirax AX 85W/140, API GL-5 ou équivalent.
	GRAISSE	Shell Retinax LX2 ou équivalent
D	**CARBURANT**	Voir manuel du moteur.

La conduite par une température ambiante extrême, haute ou basse, exige d'autres carburants ou lubrifiants. Se reporter à la rubrique « Instructions spéciales » ou consulter Dynapac.

Symboles d'entretien

	Niveau d’huile à moteurs		Filtre à air
	Filtre à huile à moteurs		Batterie
	Niveau réservoir d’huile hydraulique		Arroseur
	Filtre à huile hydraulique		Eau d’arrosage
	Cylindre, niveau d'huile		Recyclage
	Huile de graissage		Filtre à carburant

Entretien - Schéma d'entretien

Points d'entretien et de révision

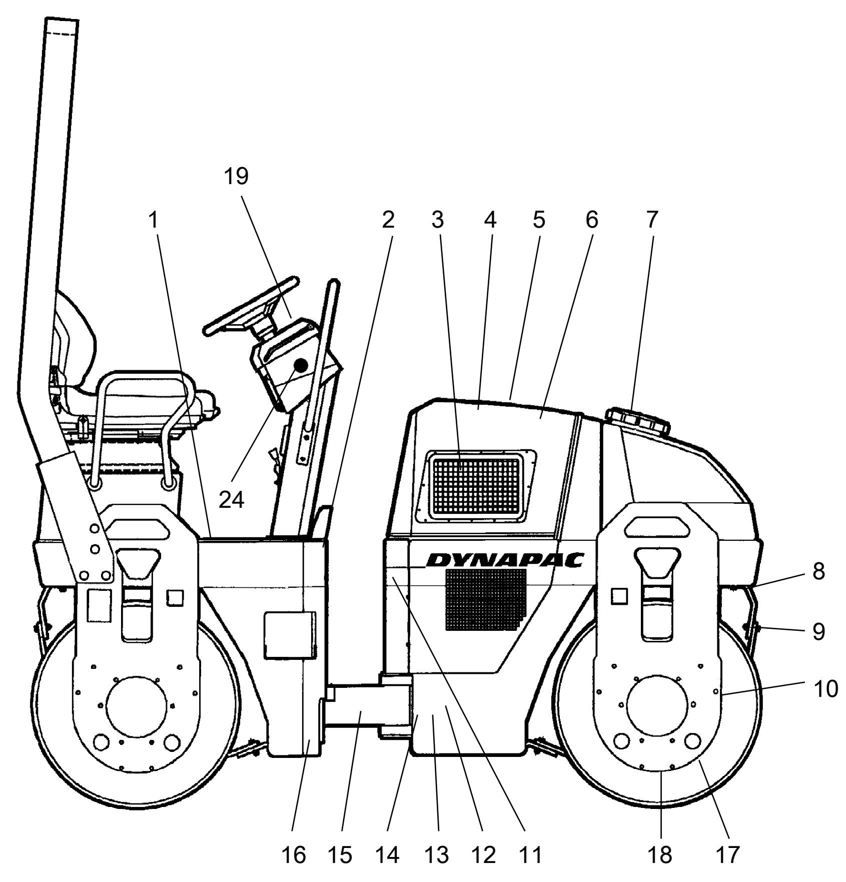
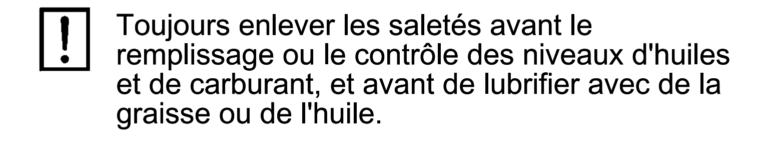


Fig. Points d'entretien et de révision

1. Réservoir de carburant
2. Remplissage
3. Refroidisseur
4. Filtre à air
5. Batterie
6. Moteur diesel
7. Réservoir d'eau
8. Système d'arrosage
9. Racloirs
10. Amortisseurs et vis de fixation
11. Remplissage du fluide hydraulique
12. Réservoir du fluide hydraulique
13. Filtre du fluide hydraulique
14. Tube de verre de niveau de l'huile hydraulique
15. Joint de direction
16. Collier pour vérin de direction
17. Bouchons de remplissage/Cylindre
18. Niveau de l'huile dans le cylindre
19. Bouton de frein de stationnement
24. Arrêt d'urgence

Généralités

L'entretien périodique doit être effectué après le nombre d'heures de marche indiqué. Utiliser les périodes journalières, hebdomadaires, etc. lorsque le nombre d'heures ne peut pas être utilisé.



Toujours enlever les saletés avant le remplissage ou le contrôle des niveaux d'huiles et de carburant, et avant de lubrifier avec de la graisse ou de l'huile.

Le manuel du moteur comporte des instructions de maintenance et d'entretien supplémentaires, spécifiques pour le moteur diesel.

Toutes les 10 heures de marche (Chaque jour)

Voir le sommaire pour trouver le numéro de page des sections auxquelles il est fait référence !

Pos. dans fig.	**Action**	**Remarque**
	Avant le premier démarrage de la journée	
6	Vérifier le niveau d'huile dans le moteur	Voir le manuel du moteur
14	Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir hydraulique	
3	Contrôler la libre circulation d'air de refroidissement	
1	Remplir le réservoir de carburant	
7	Remplir le réservoir d'eau	
8	Vérifier le système d'arrosage	
9	Vérifier le réglage des racloirs	
19	Vérifier les freins	

Après les PREMIÈRES 50 heures de marche

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
6	Remplacer le filtre à carburant	Voir le manuel du moteur
13	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
10	Vérifier les assemblages boulonnés	

Toutes les 50 heures de marche (chaque semaine)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
4	Vérifier le voyant du filtre à air Vérifier que les tuyaux d'air sont en bon état et que les câbles sont serrés	
15	Graisser l’articulation de direction	
16	Graisser les fixations des vérins de direction	

Toutes les 250 heures de marche (chaque mois)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
3	Nettoyer le refroidisseur d’huile hydraulique	
5	Vérifier le niveau d'électrolyte dans la batterie	
6	Nettoyer les brides de refroidissement du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 500 heures de marche (Tous les trois mois)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
18	Contrôler le niveau d'huile dans les cylindres	
10	Contrôler les plots élastiques et les raccords vissés	
11	Vérifier le bouchon/aération du réservoir d'huile hydraulique	
6	Graisser la charnière et le réglage	
6	Remplacer l'huile pour moteur et le filtre à huile	Voir le manuel du moteur
6	Vérifier la courroie trapézoïdale du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 1000 heures de marche (chaque semestre)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
13	Remplacer le filtre à huile hydraulique	
12	Purger l'eau de condensation dans le réservoir hydraulique	
6	Remplacer le filtre à carburant du moteur	
6	Remplacer le préfiltre à carburant du moteur	
6	Vérifier la courroie synchrone du moteur	Voir le manuel du moteur
6	Vérifier le jeu de soupape du moteur	Voir le manuel du moteur

Toutes les 2000 heures de marche (Chaque année)

Voir la table des matières pour trouver le numéro de page des sections mentionnées

Pos. dans fig.	Action	Remarque
12	Remplacer l’huile du réservoir d’huile hydraulique	
18	Changer l'huile dans les cylindres	
7	Drainer et nettoyer le réservoir d'eau	
1	Vider et nettoyer le réservoir à carburant	
	Vérifier l'état de l'articulation de direction	

Entretien - 10h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir hydraulique, Contrôle de niveau - Remplissage

Fig. Réservoir du fluide hydraulique
1. Repère vitré

Vérifier que le niveau est compris entre les marquages min et max. Ajouter du fluide hydraulique conformément aux caractéristiques de lubrification si le niveau est trop bas.

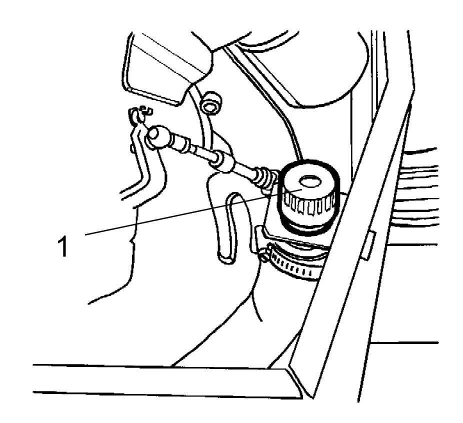


Fig. Compartiment moteur
1. Remplissage du fluide hydraulique

Ouvrir le capot et dévisser le bouchon de remplissage (1), ajouter du fluide hydraulique si le niveau est trop bas.

Circulation d'air - Contrôle

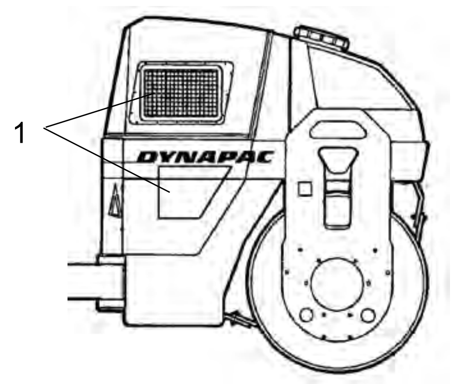


Fig. Côté droit du cylindre
1. Grille d'air de refroidissement

Vérifier que le moteur bénéficie d'une libre circulation de l'air de refroidissement à travers la grille (1) dans le compartiment moteur.



Réservoir de carburant - Remplissage

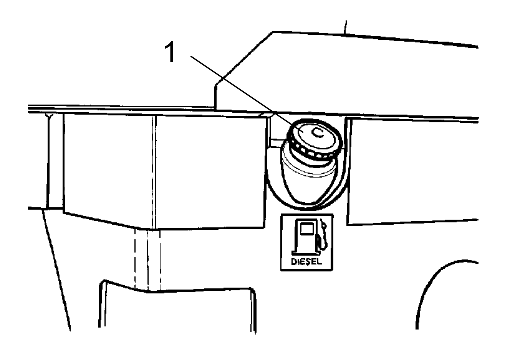


Fig. Réservoir de carburant
1. Bouchon de remplissage

Rajouter du carburant tous les jours avant de commencer à travailler. Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir de carburant Diesel jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage.

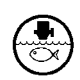


Arrêter le moteur diesel. Appuyer le pistolet de remplissage contre une partie non isolée du rouleau avant remplissage, puis contre le goulot de remplissage en cours de remplissage.



Ne jamais procéder au remplissage quand le moteur est en marche. Ne pas fumer et éviter de répandre du carburant.

La capacité du réservoir de carburant est de 50 litres.



Réservoir d'eau - Remplissage

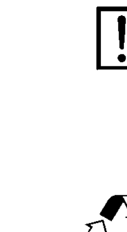


Fig. Réservoir d'eau
1. Bouchon de réservoir

Dévisser le bouchon de réservoir (1) et remplir d'eau propre. Ne pas enlever la crépine. Voir les spécifications techniques pour le volume du réservoir.



Seul additif : une petite quantité d'antigel écologique.





Système d'aspersion/Cylindre
Contrôle- Nettoyage

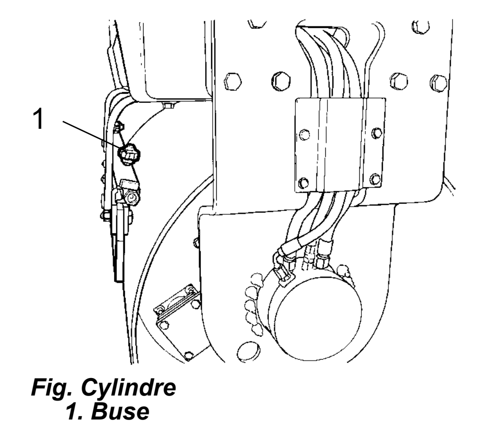
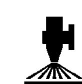


Fig. Cylindre
1. Buse

Démarrer le système d'aspersion et vérifier qu'aucune buse (1) n'est bouchée. Si nécessaire, nettoyer les buses bouchées et le préfiltre situé à côté de la pompe à eau ; voir les figures ci-dessous.



Le système d'aspersion doit être purgé en cas de risque de gel.



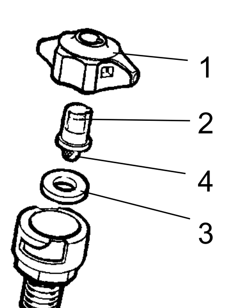
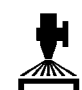


Fig. Buse
1. Manchon
2. Buse
3. Joint
4. Crépine

Démonter à la main la buse bouchée. Souffler dans la buse (2) et le filtre fin (4) pour les nettoyer avec de l'air comprimé ou installer des pièces de rechange et nettoyer les parties bouchées ultérieurement.



Porter des lunettes protectrices lorsque vous utilisez de l'air comprimé.



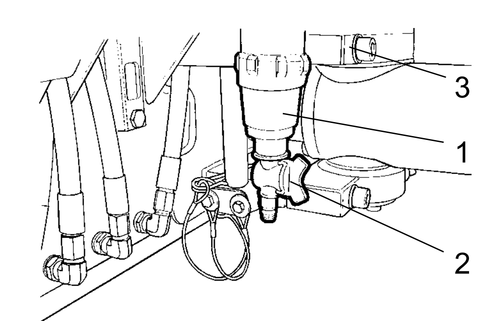


Fig. Système de pompe
1. Filtre à eau
2. Robinet d'arrêt
3. Pompe à eau

Lors du nettoyage du préfiltre (1), ouvrir le robinet (2) et desserrer le boîtier du filtre.

Nettoyer le filtre et son boîtier. Vérifier que le joint en caoutchouc dans le boîtier du filtre est intact.

Après vérification et nettoyage nécessaire, démarrer le système et vérifier qu'il fonctionne.

Un robinet de vidange est placé sur le côté gauche de la zone du système de pompe. Il peut servir à purger le réservoir et le système de pompe.

Racleurs, fixes
Contrôle- Réglage

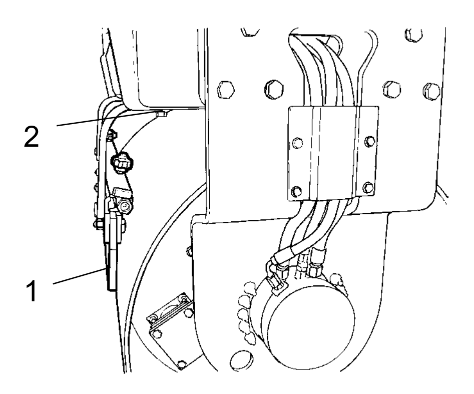


Fig. Cyclindre
1. Lame de racleur
2. Vis de réglage

S’assurer que les racleurs ne sont pas endommagés. Régler les racleurs pour qu'ils soient à 1-2 mm du cylindre. Pour les enrobés spéciaux, il peut être préférable que les lames du racleur (1) reposent légèrement sur les cylindres.

Des restes d'enrobés peuvent s'accumuler sur la lame et affecter la force de contact. Nettoyer si nécessaire.

Dévisser les vis (2) pour ajuster la pression de contact de la lame du racleur contre le cylindre.

Ne pas oublier de serrer toutes les vis après tout réglage.

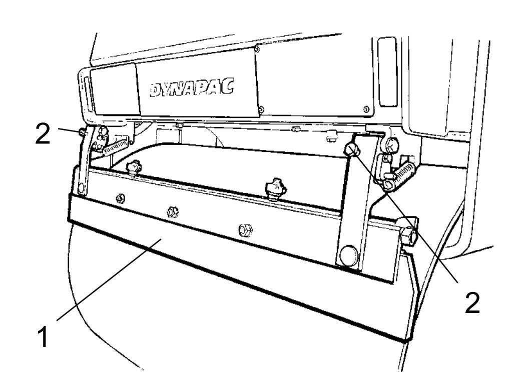


Fig. Action ressort racleurs
1. Lame de racleur
2. Vis de réglage

Racleurs, action ressort (en option) Contrôle- Réglage




Les racleurs doivent être soulevés du cylindre pendant le transport.

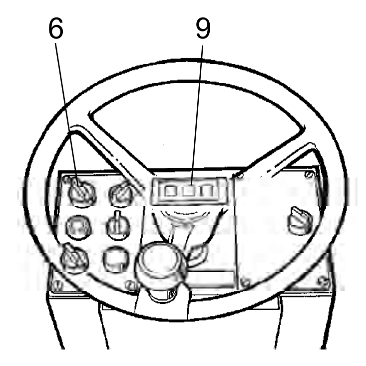


Fig. Tableau de bord
6. Bouton de frein de stationnement
9. Lampe témoin, freins

Freins - Contrôler



Vérifier le fonctionnement des freins de la façon suivante :

Conduire le rouleau en avançant lentement.

Tourner le bouton (6) vers la **droite**. Le témoin lumineux de freinage (9) sur le tableau de bord doit s'allumer et le rouleau s'arrêter.

Après avoir testé les freins, placer la commande de marche avant/arrière (2) au point mort.

Remettre le bouton (6) vers la **gauche**.

Le rouleau est à présent prêt à être utilisé.

Entretien - 50h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Filtre à air
Contrôler - Remplacement du filtre principal



Remplacer le filtre principal du filtre à air lorsque le voyant est dans le rouge. Le voyant est installé sur le tuyau de liaison du filtre à air.

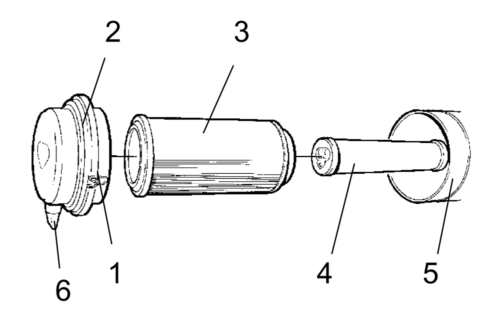


Fig. Filtre à air
1. Clips
2. Couvercle
3. Filtre principal
4. Filtre secondaire
5. Boîtier du filtre
6. Vanne à poussière

Libérer les clips (1), soulever le couvercle (2) et retirer le filtre principal (3).

Ne pas enlever le filtre de sécurité (4).

Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

Lors du remplacement du filtre principal (3), insérer un nouveau filtre et remettre le filtre à air en place dans le sens contraire.

Vérifier l'état de la vanne à poussière (6) ; la remplacer si nécessaire.

Lors de la remise en place du couvercle, s'assurer que la vanne à poussière est positionnée vers le bas.

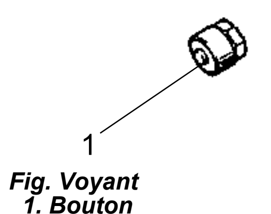


Fig. Voyant
1. Bouton

Voyant filtre à air - Réinitialisation

Le voyant du filtre à air est situé sur le filtre, ou à sa proximité immédiate.

Le voyant du filtre à air doit être réinitialisé après le remplacement du filtre à air.

Appuyer sur le bouton (1) en haut du voyant pour réinitialiser.





Filtre de sécurité - Changement



Remplacer le filtre secondaire par un nouveau filtre à chaque troisième remplacement du filtre principal.

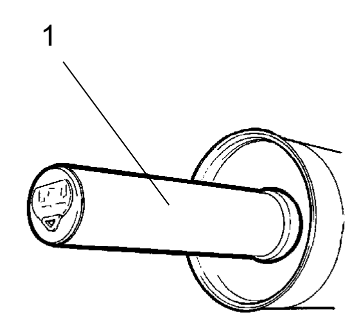


Fig. Filtre à air
1. Filtre de sécurité

Pour remplacer le filtre de sécurité (1), extraire le filtre usagé de son porte-filtre, introduire un filtre neuf et remonter l'épurateur d'air dans l'ordre inverse.

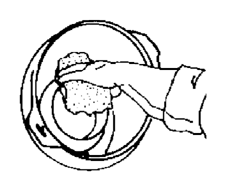
Nettoyer le filtre à air si nécessaire, voir la section Filtre à air - Nettoyage.

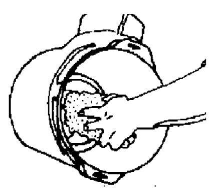


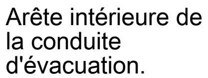
Filtre à air - Nettoyage

Essuyer l'intérieur du couvercle (2) et du boîtier du filtre (5). Voir l'illustration précédente.

Nettoyer les deux côtés de la conduite d'évacuation.







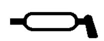
Arête intérieure de la conduite d'évacuation.

Arête extérieure de la conduite d'évacuation.

Nettoyer aussi les deux surfaces pour la conduite d'évacuation ; voir la figure adjacente.



S'assurer que les colliers de serrage de tuyau entre le corps de filtre et le tuyau d'aspiration sont bien serrés, et que les tuyaux sont intacts. Vérifier tout le système de tuyauterie jusqu'au moteur.



Cylindre de direction et joint de direction - Lubrification



Ne laisser personne à proximité du joint de direction lorsque le moteur est en marche. Danger de pincement quand on manœuvre la direction. Activer le frein de stationnement avant la lubrification.

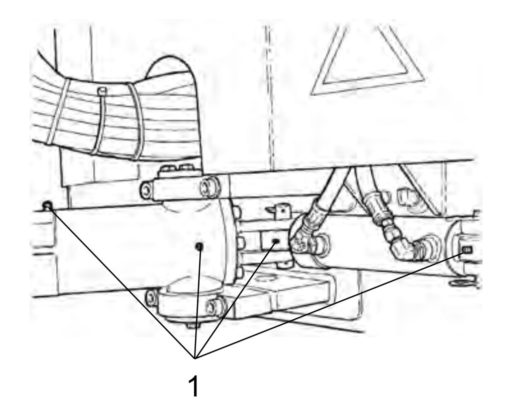


Fig. Filtre principal
1. Embouts de graissage

Tourner le volant de direction entièrement vers la gauche. Les quatre embouts de graissage (1) sont à présent accessibles sur le côté droit de la machine.

Nettoyer les embouts de graissage (1). Lubrifiez chaque embout en donnant cinq coups de pistolet graisseur. S'assurer que la graisse pénètre bien le roulement. Si la graisse ne pénètre pas les roulements, il peut s'avérer nécessaire de délester l'articulation centrale avec un cric tout en répétant la procédure de graissage.

Entretien - 250h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Refroidisseur d'huile hydraulique
Contrôle - Nettoyage

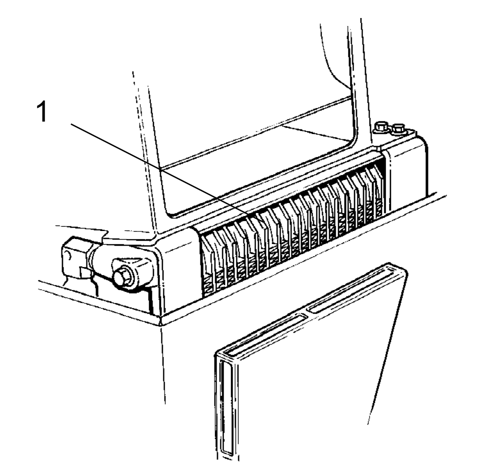


Fig. Compartiment moteur
1. Refroidisseur du liquide hydraulique

S'assurer que l'air circule librement à travers le refroidisseur. Nettoyer les refroidisseurs colmatés à l'air comprimé ou les nettoyer avec un lavage sous pression.

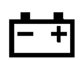
Souffler de l'air ou diriger l'eau à travers le refroidisseur dans la direction opposée de celle de l'air de refroidissement.



User de précaution lors de l'utilisation d'un jet d'eau à forte pression. Ne pas tenir la buse trop près du refroidisseur.



Utiliser des lunettes protectrices en travaillant avec de l'air comprimé ou de l'eau sous pression.



Batterie - Contrôle du niveau d'électrolyte

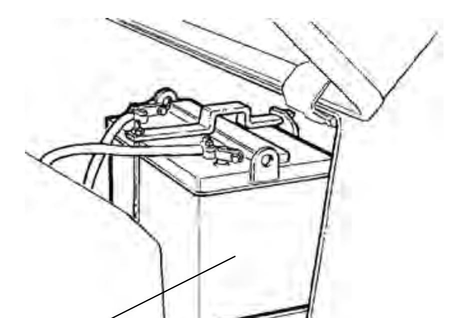


Fig. Compartiment des batteries
1. Batterie

Soulever le capot.

Essuyer le dessus de la batterie.



Porter des lunettes de protection. La batterie contient de l'acide corrosif. En cas de contact avec l'acide, rincer avec de l'eau.

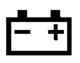


S'assurer qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité lors du contrôle du niveau d'électrolyte. Des gaz explosifs se forment lors du chargement de la génératrice.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble de batterie doivent être nettoyées et bien serrées. Les cosses de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées à l'aide de vaseline sans acide.



Batterie (sans entretien)

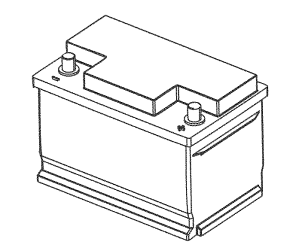


Fig. Batterie

La batterie est hermétique et sans entretien.



S'assurer qu'il n'y a pas de flamme nue à proximité lors du contrôle du niveau d'électrolyte. Des gaz explosifs se forment lorsque la génératrice charge la batterie.



Lors du démontage de la batterie, toujours déconnecter le câble négatif en premier. Lors du montage de la batterie, toujours connecter le câble positif en premier.

Les cosses de câble de batterie doivent être nettoyées et bien serrées. Les cosses de câble corrodées doivent être nettoyées et graissées à l'aide de vaseline sans acide.

Essuyer le dessus de la batterie.

Entretien - 500 h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Cylindre - niveau d'huile
Contrôle - remplissage

1 2

Fig. Cylindre, côté vibration
1. Bouchon de remplissage d'huile
2. Trou de regard

Avancer le rouleau lentement jusqu'à ce que le bouchon de remplissage d'huile (1) soit à l'opposé d'un des trous de regard (2).

Dévisser le bouchon et vérifier que le niveau d'huile monte jusqu'au bas du trou. Ajouter de l'huile neuve si nécessaire. Utiliser l'huile indiquée dans les caractéristiques de graissage.

Nettoyer le bouchoin d'huile magnétique (1) de tous résidus métalliques et revisser le bouchon.

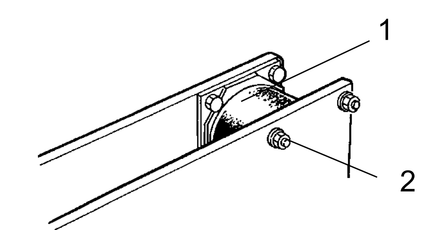


Fig. Cylindre côté vibration
1. Plots élastiques
2. Vis de fixation

Plots élastiques et vis de fixation Contrôle

Vérifier tous les plots élastiques (1). Remplacer tous les plots élastiques si plus de 25 % des plots du même côté du cylindre ont des fissures supérieures à 10-15 mm de profondeur.

Utiliser pour cela, un couteau ou un objet pointu.

S'assurer également que les vis de fixation (2) sont serrées.



Bouchon du réservoir hydraulique - Contrôle

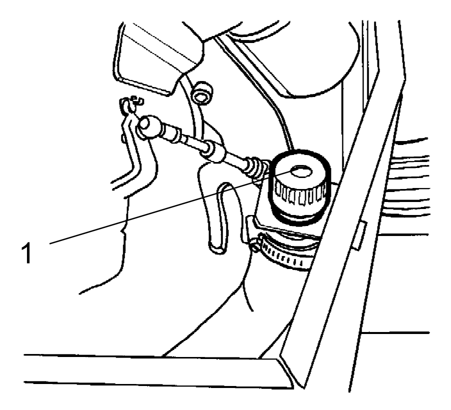


Fig. Compartiment moteur
1. Bouchon de remplissage

Dévisser le bouchon de réservoir et vérifier qu'il n'est pas bouché. L'air doit pouvoir passer sans obstruction à travers le bouchon et dans les deux sens.

S'il est bouché dans un sens, essuyer avec un peu de carburant diesel et souffler avec de l'air comprimé jusqu'à ce que le passage soit libéré ou bien remplacer le bouchon.



Toujours porter des lunettes de protection en travaillant avec l'air comprimé.



Contrôles - Graissage

Graisser le levier de manoeuvre AV/AR dans le compartiment moteur à l'aide de quelques gouttes d'huile.

Si le levier devient raide après une période d'utilisation prolongée, retirer le capot et le levier et lubrifier.

1

Fig. Compartiment moteur
1 Levier de manoeuvre AV/AR



Contrôles - Graissage

Lubrifier le mécanisme du levier de manoeuvre AV/AR.

Retirer le capot (1) en desserrant les vis (2) sur le dessus et lubrifier le mécanisme sous le capot avec de l'huile.

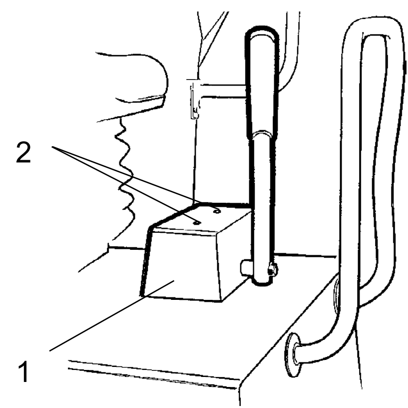


Fig. Siège conducteur
1. Levier de manoeuvre AV/AR
2. Vis de fixation



Moteur diesel - Changement d'huile

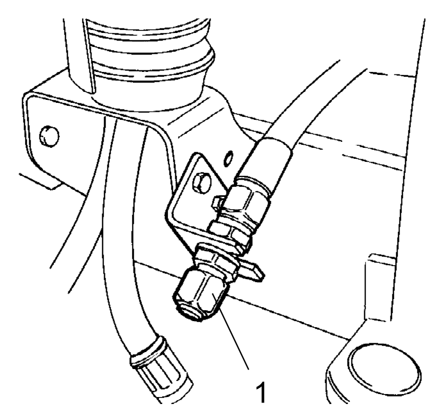


Fig. Compartiment moteur, côté droit
1. Changement de l'huile

Chauffer le moteur avant de vidanger l'huile.

Placer un réceptacle pouvant contenir au moins 8 litres sous le bouchon de vidange.



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Dévisser le bouchon de vidange (1). Laisser drainer toute l'huile et replacer le bouchon.

Remplir avec de l'huile moteur neuve ; voir les caractéristiques de graissage ou le manuel du moteur pour obtenir le grade correct de l'huile.

Vérifier la jauge pour vous assurer que le niveau d'huile dans le moteur est correct. Pour plus de détails, se référer au manuel du moteur.



Filtre à huile - Remplacement

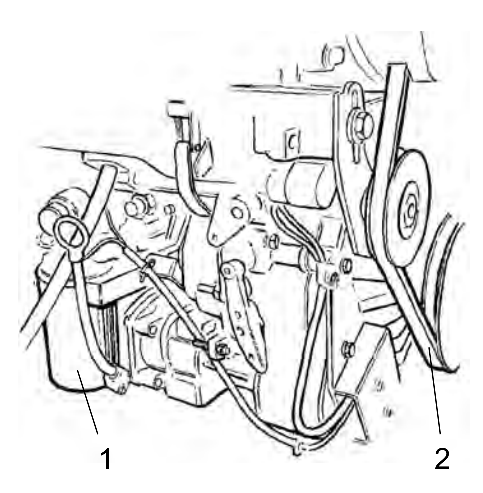


Fig. Moteur diesel
1. Filtre à huile
2. Courroie trapézoïdale

Enlever le filtre à huile (1).
Le mettre au rebut et en installer un nouveau.

Vérifier que la courroie (2) n'est pas fêlée ou endommagée d'une autre façon. Remplacer si nécessaire.

Vérifier la tension de la courroie. Tendez la courroie si elle peut être pressée avec le pouce plus de 10 mm à mi-chemin entre les poulies.



Se référer au manuel du moteur pour obtenir des instructions détaillées lors du changement de l'huile et des filtres et pour le tendeur de la courroie.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre et le bouchon de vidange sont bien hermétiques.

Entretien - 1000h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Remplacement du filtre à huile hydraulique

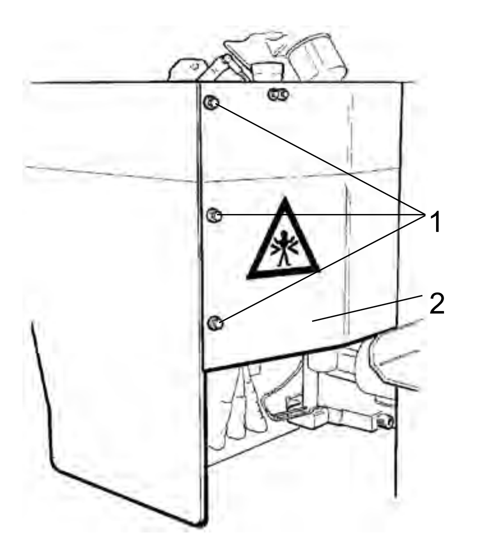


Fig. Compartiment moteur
1. Vis de fixation
2. Tôle de protection

Desserrer les six vis (1).

Enlever la tôle de protection (2).



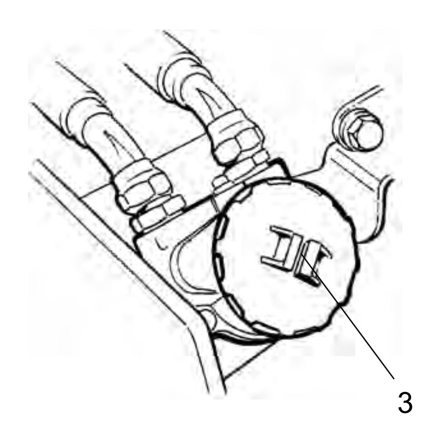


Fig. Filtre à huile hydraulique
3. Bouchon

Desserrer le bouchon rouge (3) et retirer la pièce du filtre (4).

Replacer temporairement le bouchon rouge pour empêcher la poussière et les saletés de pénétrer dans le réservoir.

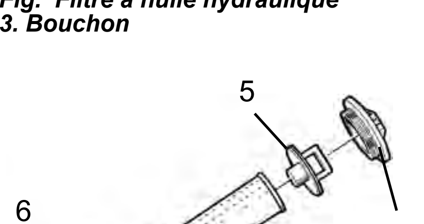


Fig. Filtre de l'huile hydraulique
3. Bouchon
4. Pièce du filtre
5. Poignée
6. Support de filtre

Libérer la pièce du filtre (4) de la poignée (5).



Enlever le filtre (4) et le mettre au rebut dans dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement. Il s'agit d'un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé.

Monter le nouvel insert sur la poignée, reposer l'unité dans le support du filtre (6), puis reposer le couvercle rouge.

Démarrer le moteur et le laisser tourner à plein régime pendant 30 secondes. Vérifier que le bouchon du filtre (3) est bien serré.





Réservoir de liquide hydraulique - Vidange

Toute condensation dans le réservoir hydraulique est purgée via le bouchon (1). Cela doit être effectué lorsque le rouleau est immobilisé pendant un certain temps, par ex. pendant la nuit.



Attention en purgeant le réservoir. Ne pas perdre le bouchon au risque de vider le réservoir.

Fig. Côté cadre gauche
1. Bouchon de vidange

Drainer de la façon suivante :

Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange (1). Desserrer et laisser couler tous les liquides de condensation. Visser le bouchon.



Remplacement du filtre à carburant





Placer un conteneur en dessous et receuillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

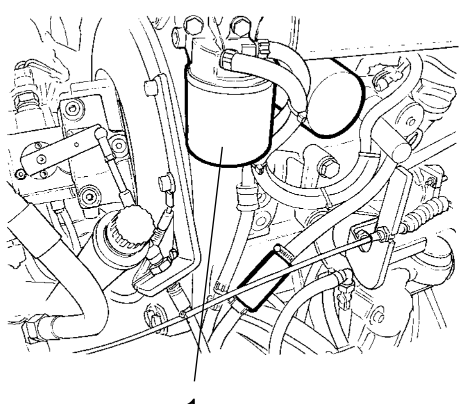


Fig. Compartiment moteur
1. Filtre à carburant

Dévisser le filtre à carburant (1). Le filtre est de type jetable et ne peut pas être nettoyé. Le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement.



Se référer au manuel du moteur pour des instructions détaillées lors du remplacement du filtre à carburant.

Démarrer le moteur et vérifier que le filtre à carburant est bien serré.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Remplacement du préfiltre

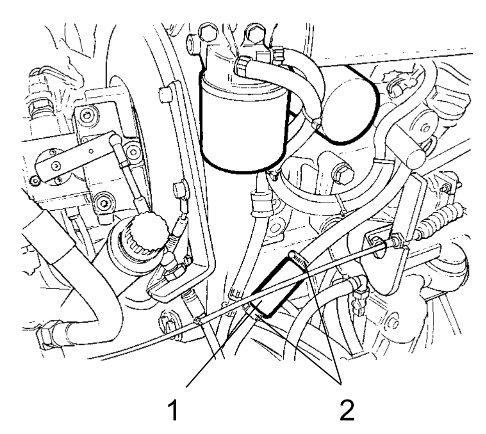


Fig. Compartiment moteur
1. Préfiltre
2. Colliers de serrage

Activer le frein de stationnement.
Arrêter le moteur et ouvrir la porte gauche du compartiment moteur.
Libérer les clips (2) à l'aide d'un tournevis.



Placer un conteneur en dessous et recueillir le carburant qui s'écoule lorsque le filtre est relâché.

Enlever le préfiltre (1) et le mettre au rebut dans un centre de traitement des déchets respectueux de l'environnement. Il s'agit d'un filtre jetable qui ne peut pas être nettoyé.

Installer un nouveau préfiltre et reserrer les colliers de serrage.

Démarrer le moteur et vérifier que le préfiltre est bien serré.

S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur Diesel tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.

Entretien - 2000h



Placer le rouleau sur une surface plane. Sauf mention contraire, le moteur doit être coupé et le frein de stationnement activé lors des opérations de contrôle ou de réglage du rouleau.



S'assurer d'une bonne ventilation (extraction) si le moteur tourne dans un local clos. Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone.



Réservoir hydraulique - remplacement du liquide



Risque de brûlures lors de la vidange d'huile chaude. Protéger vos mains.



Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange. Celui-ci doit avoir une capacité minimale de 40 litres. Récupérer l'huile et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.

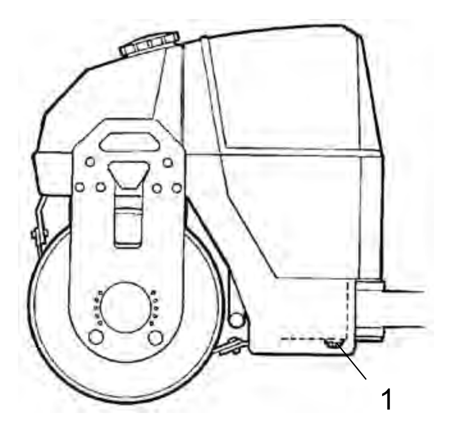


Fig. Côté cadre gauche
1. Bouchon de vidange

Dévisser le bouchon de vidange (1) et laisser toute l'huile s'écouler. Essuyer et replacer le bouchon de vidange.

Remplir d'huile neuve propre recommandée dans les spécifications.

Remplacer le filtre à huile hydraulique. Voir sous la rubrique 'Toutes les 1000 heures de fonctionnement'.

Démarrer le moteur diesel et exécuter les différentes fonctions hydrauliques. Vérifier le niveau de liquide dans le réservoir et ajouter du liquide si nécessaire.



Cylindre - Vidange d’huile



Être très prudent lors de la vidange d'huile. Porter des gants et des lunettes protectrices.

Placer le rouleau sur une surface plane et le faire fonctionner jusqu'à ce que le bouchon de remplissage d'huile (1) pointe la direction du bas.

Fig. Cylindre, côté vibration
1. Bouchon de remplissage d'huile

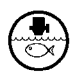


Arrêter le moteur et activer le frein de stationnement.



Mettre un récipient de récupération sous le bouchon de vidange. Celui-ci doit avoir une capacité minimale de 6 litres. Récupérer l'huile et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.

Enlever le bouchon et laisser toute l'huile s'écouler. Voir sous la rubrique 'Toutes les 500 heures de fonctionnement' pour le remplissage de l'huile.




Réservoir d'eau - Vidange



N'oubliez pas qu'il existe un risque de gel en hiver. Vider le réservoir, la pompe et les conduites.

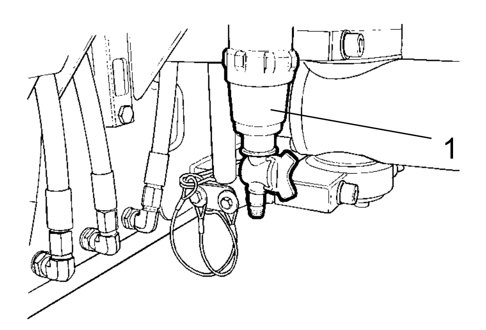
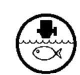


Fig. Système à pompe
1. Filtre à eau

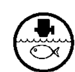
Le moyen le plus rapide de vider le réservoir d'eau est d'ouvrir le robinet de vidange sur le filtre à eau (1). (Il existe aussi un bouchon de vidange situé sous le réservoir d'eau).



Pompe à eau - Vidange

La pompe à eau (1) est vidée en ouvrant le robinet de vidange (2).

Fig. Système à pompe
1. Pompe à eau
2. Robinet de vidange



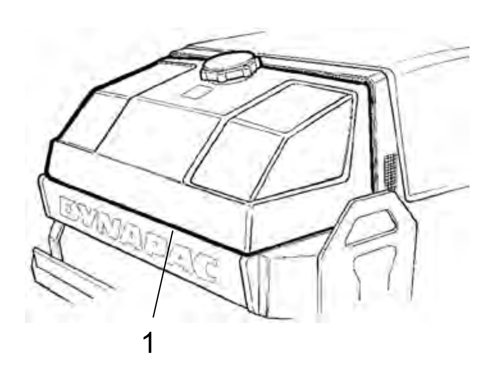


Fig. Réservoir à eau
1. Bouchon de vidange

Réservoir d'eau - Nettoyage

Nettoyer les réservoirs avec de l'eau et un détergent adapté aux surfaces plastiques.

Replacer le boîtier du filtre ou le bouchon de vidange (1). Remplir avec de l'eau et vérifier qu'il n'y a pas de fuites.



Les réservoirs d'eau sont fabriqués avec du plastique (polyéthylène) et sont recyclables.





Réservoir de carburant - Nettoyage

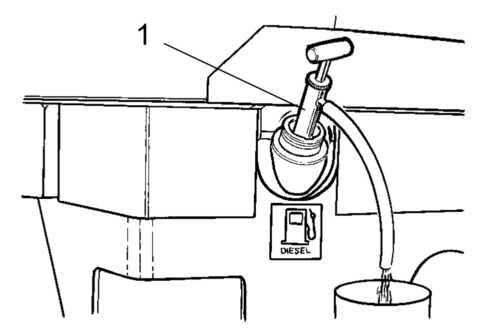


Fig. Réservoir de carburant
1. Réservoir de carburant

Il est plus facile de nettoyer le réservoir lorsqu'il est presque vide.



Pomper tous les dépôts de fond à l'aide d'une pompe adaptée telle qu'une pompe de vidange d'huile. Récupérer l'huile dans un conteneur et la mettre au rebut selon les réglementations en vigueur.



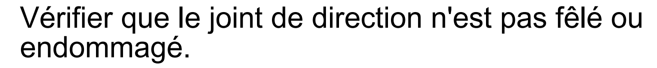
Faire attention au risque d'incendie en manipulant le carburant.



Le réservoir de carburant est fabriqué avec du plastique (polyéthylène) et est recyclable.



Joint de direction - Contrôler



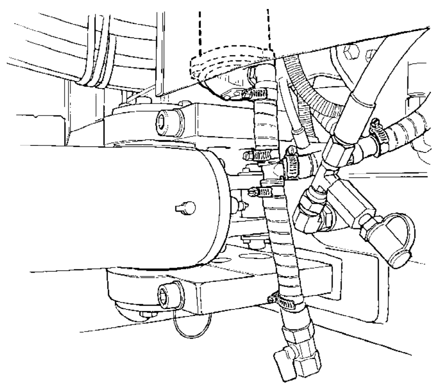


Fig. Joint de direction

Vérifier que le joint de direction n'est pas fêlé ou endommagé.

Contrôler et serrer les boulons desserrés.

Vérifier le jeu et les rigidités éventuelles.



Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden



Dynapac Compaction Equipment AB
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden